

PANERAI

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai Luminor 1950 10 Days GMT. In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci al seguente numero telefonico: +39 02 363138 oppure alla seguente casella di posta elettronica: officinepanerai@panerai.com

*Dear client,
we congratulate you on the purchase of the Panerai Luminor 1950 10 Days GMT watch. In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you have any need for further information, do not hesitate to contact us by telephone on the following number: +39 02 363138 or by e-mail at the following address: officinepanerai@panerai.com*

NOME - NAME

INDIRIZZO - ADDRESS



La boutique Panerai di Firenze ai primi del '900.

SOMMARIO - CONTENTS

Italiano · 4

English · 18

Français · 31

Deutsch · 44

Español · 57

日本語 · 70

Русский · 83

中文 · 96

LA STORIA

La Guido Panerai & Figlio, azienda fornitrice della Regia Marina italiana, produceva a Firenze, fin dal 1860, strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico, che avevano legato indissolubilmente il nome Panerai alle esplorazioni marine, alla misura del tempo e allo sviluppo di uno specifico standard di qualità e sicurezza, requisito di base fondamentale delle forniture militari.

Officine Panerai cominciò a produrre orologi nel marzo 1938 con il Radiomir, un esemplare che ha contraddistinto le imprese di cui furono protagonisti gli incursori della Marina militare che lo indossavano al polso. Il Panerai Luminor viene considerato un orologio storicamente importante, in virtù della robustezza e originalità del design; i pochi pezzi prodotti costituiscono, insieme ai primi Radiomir, alcune delle rarità del settore maggiormente ricercate dai collezionisti. Dal 1993, Officine Panerai si è proposta ai mercati internazionali con i rinnovati modelli Luminor e Radiomir, diventando uno dei leader indiscussi nel segmento sportivo dell'alta orologeria.

Sfruttando le risorse messe a disposizione dalla manifattura Panerai, vengono realizzati prodotti tecnologicamente all'avanguardia e affidabili; si tratta di orologi fabbricati con i criteri artigianali ereditati dalla tradizione del passato, testati per resistere anche a sollecitazioni di notevole intensità.

Gli orologi Panerai sono distribuiti attraverso una iperselettiva rete internazionale di specialisti di alta orologeria, oltre alle boutique Panerai. Gli indirizzi sono disponibili sul sito www.panerai.com.

L'OROLOGIO PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT

Il Panerai Luminor 1950 10 Days GMT è un'edizione speciale dedicata alle boutiques di Firenze, Hong Kong, Taipei, Parigi, Tokyo e Beverly Hills.

LA CASSA

La cassa dell'orologio Panerai Luminor 1950 10 Days GMT ha un diametro di 44mm ed è realizzata in acciaio AISI 316L, una lega di qualità superiore priva di fosforo, totalmente inossidabile, impiegata per la costruzione di barche dai forti contenuti innovativi.

Per la costruzione della cassa, Panerai si avvale di tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione, che garantiscono una finitura estetica eccezionale e la migliore resistenza in termini di assorbimento degli shock. Per ottimizzare l'affidabilità dell'orologio nel lungo periodo, la corona di carica è contraddistinta dalla presenza di un particolare elemento ad anello filettato, la cui funzione è di regolare la fluidità della forza con la quale la corona viene serrata dal dispositivo proteggi-corona, un sistema che protegge la corona da urti e rotture accidentali e contribuisce ad assicurare l'impermeabilità della cassa. La levetta mobile è montata sul supporto fissato alla cassa inciso con le lettere REG. e T.M. (Registered Trademark).

Il vetro è in zaffiro, ottenuto dal corindone, materiale duro (è secondo soltanto al diamante), esente da impurità, trasparente, resistente alle abrasioni, antiriflesso.

Il fondello è in acciaio ed è personalizzato con un'immagine della città in cui ha sede la boutique. Sul fondello sono riportati, mediante incisione, i numeri di identificazione della cassa e di identificazione individuale progressivo, il numero della tiratura annua, il materiale e il valore di profondità massima d'impiego. L'impermeabilità dell'orologio è garantita fino a 10 bar che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm² a 100 metri

di profondità in condizioni normali. In tali circostanze, il vostro orologio è dunque impermeabile fino a circa 100 metri.

IL QUADRANTE

Il quadrante nero è il caratteristico quadrante a sandwich Panerai, composto da due placche sovrapposte, la superiore con indici e numeri traforati, quella inferiore ricoperta di uno strato luminescente. Piccoli secondi al 9, datario al 3, secondo fuso orario indicato dalla lancetta centrale e dal piccolo quadrante con ripartizione sulle 24 ore al 9, riserva di marcia al 6.

IL CINTURINO IN PELLE

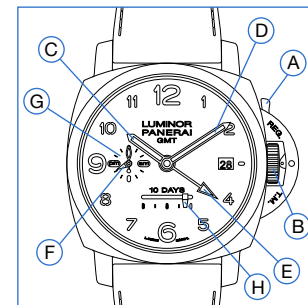
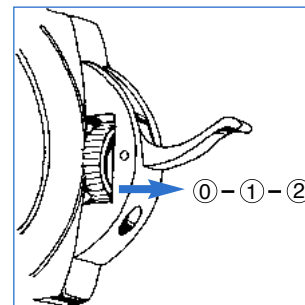
Il cinturino in pelle è ipoallergenico. È corredato da una fibbia di grandi dimensioni in acciaio personalizzata Panerai.

IL MOVIMENTO

Meccanico a carica automatica, calibro Panerai P.2003, interamente realizzato da Panerai, diametro 13¾ linee (31mm), spessore 8 mm, 25 rubini, riserva di carica di 10 giorni, 3 bariletti in serie, bilanciere in Glucydur®, 28.800 alternanze/ora (4 Hz), dispositivo anti-choc KIF Parechoc®, azzeramento secondi, 296 componenti.

I marchi Glucydur® e KIF Parechoc® non sono di proprietà di Officine Panerai.

ISTRUZIONI PER L'USO PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT



CARICA DELL'OROLOGIO

L'orologio Panerai Luminor 1950 10 Days GMT è dotato di un movimento meccanico a carica automatica con riserva di marcia di 10 giorni, segnalata dall'indicatore lineare **(H)** sul quadrante. Qualora l'orologio rimanesse fermo per un lungo periodo, si consiglia di ricaricarlo ruotando per alcuni giri in senso orario la corona di carica **(B)** mantenuta nella posizione iniziale, dopo aver sollevato la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)** al secondo scatto **(posizione 2)**.
2. Assicurarsi che la lancetta dell'ora locale **(C)** sia sovrapposta alla lancetta del secondo fuso orario **(E)**. Se così non fosse, ritornare con la corona di carica **(B)** al primo scatto **(posizione 1)**. In questa posizione la lancetta delle ore **(C)** si muove a scatti di un'ora. Fare coincidere la lancetta delle ore **(C)** con quella del secondo fuso orario **(E)**. Tornare poi alla **posizione 2** per terminare la regolazione dell'ora.

3. Regolare l'ora desiderata. Prestare attenzione alla lancetta **(F)** per regolare le ore antimeridiane e pomeridiane. Se, per esempio, sono le 3 del pomeriggio, assicuratevi che la lancetta **(F)** sia posizionata nella parte sinistra del quadrantino dei piccoli secondi.

4. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

IL DISPOSITIVO DI AZZERAMENTO SECONDI

Il quadrantino dei secondi continui **(G)** è posizionato al 9. Svitando la corona di carica **(B)** ed estraendola al secondo scatto (**posizione 2**) la lancetta dei piccoli secondi si posiziona immediatamente sullo zero. Il dispositivo di azzeramento secondi rappresenta un modo estremamente accurato di sincronizzare l'orologio con il segnale orario di riferimento.

Attenzione: nel momento in cui entra in funzione il dispositivo di azzeramento secondi si azzerà la lancetta dei secondi e si blocca il bilanciere. Se inavvertitamente la corona venisse estratta alla **posizione 2** per lungo tempo, si dovrebbe effettuare nuovamente la regolazione precisa dell'ora.

REGOLAZIONE DELLA DATA

L'orologio Panerai Luminor 1950 10 Days GMT dispone di un meccanismo di cambio data graduale, con un avanzamento che impiega circa 3 ore per completarsi: dalle 22.00 alla 1.00, con uno scarto di ± 30 minuti. Questa specifica modalità di cambio data è ispirata alla tradizione meccanica dell'orologeria Svizzera, e consente di regolare il datario in entrambe le direzioni, procedendo in avanti oppure a ritroso. Per aggiornare l'indicazione della data occorre:

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)**, al primo scatto (**posizione 1**).

Ruotarla in senso orario o antiorario fino a che la data esatta non compare sulla finestrella del datario posizionato a ore 3. Se la data cambia quando la lancetta delle ore **(C)** oltrepassa il 12, il 12 corrisponderà a mezzanotte, in

caso contrario corrisponderà a mezzogiorno.

2. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta del dispositivo proteggi corona **(A)**.

LA FUNZIONE GMT

Il sistema GMT (Greenwich Mean Time), noto anche come tempo universale e adottato in tutto il mondo, suddivide il globo terrestre in 24 fasce orarie (fusi), ognuna pari a 15° di longitudine. Il meridiano Greenwich venne preso come meridiano di riferimento fondamentale per la localizzazione dei fusi a partire dai congressi internazionali di Roma nel 1883 e di Washington nel 1884.

Partendo dal meridiano 0, o di Greenwich, sono stati definiti 24 fusi orari, da 0 a +12 verso est, e da 0 a -12 verso ovest. Il meridiano 0 ha avuto una funzione importantissima per i naviganti: l'ora di Greenwich, infatti, era il riferimento per i calcoli che permettevano di determinare la longitudine in mare e quindi di stabilire il punto nave. La funzione GMT dell'orologio Panerai Luminor 1950 10 Days GMT permette di conoscere simultaneamente l'ora locale e l'ora di un altro paese (home time).

REGOLAZIONE DEL SECONDO FUSO ORARIO

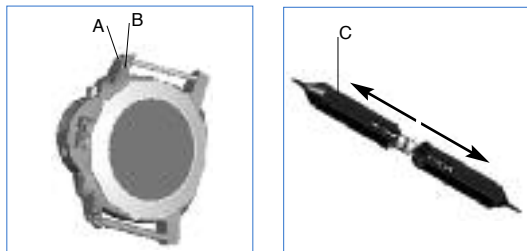
1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)** al primo scatto (**posizione 1**).

2. Regolare l'ora desiderata. La lancetta delle ore **(C)** si muoverà ad intervalli di un'ora ed indicherà l'ora locale, ossia l'ora della località in cui vi trovate in quel momento.

3. A questo punto, la lancetta del secondo fuso orario **(E)** indicherà l'home time, ossia l'ora del paese di provenienza. Questa lancetta si muove alla stessa velocità della lancetta dell'ora locale **(C)**, facendo una rivoluzione completa in 12 ore. A ore 9, in corrispondenza del quadrantino dei secondi continui, un'ulteriore lancetta **(F)** riporta l'informazione del GMT utilizzando la ripartizione sulle 24 ore, per evitare possibili errori di valutazione tra ore antimeridiane e pomeridiane.

SOSTITUZIONE DEL CINTURINO

Il Panerai Luminor 1950 10 Days GMT in acciaio adotta, per la sostituzione del cinturino, uno speciale dispositivo. Una coppiglia **(A)**, visibile sulla parte laterale di ogni ansa, può essere liberata agendo contemporaneamente su un pulsante **(B)**, collocato nella parte interna dell'ansa e sulla coppiglia stessa. Un apposito strumento **(C)**, fornito in dotazione nella scatola, consente di effettuare questa operazione con semplicità e precisione. Prima di effettuare la sostituzione, staccare le due parti dello strumento. Per completare la sostituzione, dopo aver reinserito la coppiglia agire sul pulsante interno **(B)**.



SOSTITUZIONE DELLA FIBBIA

Il cacciavite fornito in dotazione con l'orologio Panerai Luminor 1950 10 Days GMT consente di sostituire agevolmente la fibbia del cinturino dell'orologio. Per il modello in ceramica recarsi presso un Concessionario Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità. Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso, e di conseguenza per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del vostro orologio, consigliamo di sottoporlo a revisioni periodiche.

IMPERMEABILITÀ

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto. Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza. Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

IL MOVIMENTO

Far controllare ogni due anni il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento. I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra -10°C e $+60^{\circ}\text{C}$. Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcuni componenti.

PULIZIA ESTERNA

Per conservarne le perfette condizioni esterne, raccomandiamo di lavare il proprio orologio Panerai in acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola morbida.

Dopo tale operazione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, risciacquare accuratamente l'orologio con acqua dolce. Raccomandiamo di pulire gli orologi Panerai con un panno morbido e asciutto.

IL CINTURINO

I cinturini devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esposti direttamente ai raggi solari, perchè la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua dolce.

Il cinturino del modello in ceramica utilizza una pelle non trattata chimicamente, che gli conferisce un tocco molto morbido e naturale. In virtù delle sue caratteristiche tende col passare del tempo, a variare leggermente nel colore, mantenendo intatta la sua bellezza.

Per la sostituzione del cinturino, si consiglia di recarsi presso un Concessionario Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.

Solo i Concessionari Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Vi garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, appositamente studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

ATTENZIONE

Non utilizzare a una profondità superiore a quella indicata.

La scatola del vostro Panerai Luminor 1950 10 Days GMT contiene:

- Libretto di istruzioni
- Libretto dei certificati
- Certificato individuale numerato
- Secondo cinturino di ricambio
- Strumento per la sostituzione del cinturino
- Cacciavite in acciaio per la sostituzione della fibbia

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità dei suoi orologi nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- SERVIZIO COMPLETO
- SERVIZIO DI MANUTENZIONE
 - CON LUCIDATURA
 - SENZA LUCIDATURA
- CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA
- INTERVENTI ESTERNI

SERVIZIO COMPLETO

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia con ultrasuoni dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale metallo (se presente)
- Sostituzione delle guarnizioni

- Incassatura del movimento
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

SERVIZIO DI MANUTENZIONE

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale metallo (se presente)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

LUCIDATURA (A RICHIESTA)

È eseguita assieme al servizio di manutenzione

- Smontaggio e assemblaggio cassa
- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo (se presente)

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

INTERVENTI ESTERNI

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente ad un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e il loro contenuto.



The Panerai boutique in Florence in the early 1900s.

HISTORY

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence has been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy. These instruments have indissolubly associated the name Panerai with marine exploration, time measurement and the development of a particular standard of quality and safety, a fundamental requirement for supplying the armed forces.

Officine Panerai began to produce watches in March 1938 with the Radiomir, a model which played a part in the exploits of the commandos of the Italian Navy who wore it on their wrists. The Panerai Luminor has been recognised as a historically important watch by virtue of the robustness and originality of its design; the small number of examples produced, together with the first Radiomir watches, are some of the rarities most sought-after by collectors in the field.

Since 1993, Officine Panerai has offered updated Luminor and Radiomir models on the international market, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

Making good use of the resources of the Panerai manufacture, highly reliable, technologically avant-garde watches are being created; these are watches made to the criteria of craftsmanship inherited from the traditions of the past, tested to resist extremely strong adverse influences.

Panerai watches are distributed through a highly selective international network of watch specialists as well as through the Panerai boutiques. The addresses are available on our website www.panerai.com.

THE PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT

The Panerai Luminor 1950 10 Days GMT is a watch executed in a limited edition dedicated to the Florence, Hong Kong, Taipei, Paris, Tokyo and Beverly Hills boutiques.

THE CASE

The case of the Panerai Luminor 1950 10 Days GMT has a diameter of 44mm and is made of AISI 316L steel, a high-quality alloy free of phosphorous and completely stainless, which is used in the construction of marine craft with highly innovative content.

In the construction of the case, Panerai has made use of techniques involving many complex working operations, which ensure an exceptional aesthetic finish and the best resistance in terms of absorbing shocks. To optimise the reliability of the watch over a long period, the winding crown incorporates a special element with a threaded ring whose function is to control the degree of force with which the winding crown is locked by the device protecting the winding crown, which protects it from shocks and accidental breakage and helps to ensure the water-resistance of the case.

The moving lever is mounted in the bridge fixed to the case which is engraved with the letters REG. and T.M. (Registered Trademark). The lever is terminated by a small rotating cushion-like component, which avoids wear at the end of the lever in contact with the crown, allowing the most effective setting of the axial pressure between the two parts.

The crystal is of sapphire, obtained from corundum, a very hard material (second only to diamond), free of impurities, transparent, resistant to abrasion, and with anti-reflective treatment.

The screw-in back is made of steel and is personalised with an image of the city where the boutique is located. On it are engraved the identification numbers of the case and the individual sequential identification number, the number of the annual production, the material and the maximum depth of use.

The water-resistance of your watch is guaranteed to a pressure of 10 bar which correspond to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a depth of 100 metres under normal conditions. In these circumstances your watch is therefore water-resistant to a depth of about 100 metres.

THE DIAL

The black dial is the Panerai sandwich type, consisting of two superimposed plates, the upper one perforated with the numerals and hour markers, while the lower one covered with a layer of luminous substance. Small seconds at 9 o'clock, date at 3 o'clock, second time zone indicated by the central hand and on the small 24-hour dial at 9 o'clock, power reserve at 6 o'clock.

THE LEATHER STRAP

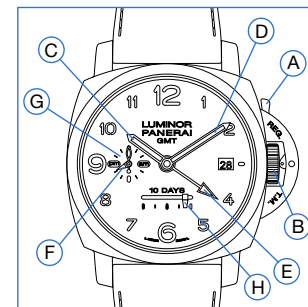
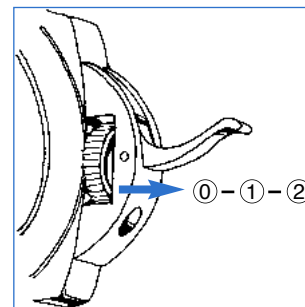
The leather strap is hypo-allergenic. It is closed by a large-size buckle in steel personalised Panerai.

THE MOVEMENT

Automatic mechanical, Panerai calibre P.2003, completely created by Panerai, diameter 13¾ lignes (31mm), thickness 8 mm, 25 jewels, power reserve 10 days, 3 barrels in series, Glucydur balance®, 28,800 vibrations/hour (4 Hz), KIF Parechoc® anti-choc device, seconds reset, 296 components.

Officine Panerai is not the owner of the Trademarks Glucydur® and KIF Parechoc®.

INSTRUCTIONS FOR USE PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT



WINDING THE WATCH

The watch Panerai Luminor 1950 10 Days GMT has an automatic mechanical movement with a 10-day power reserve shown by the linear indicator (H) on the dial. If the watch is stopped for a long time, it is recommended that it be rewound with a few clockwise turns of the winding crown (B) in the initial position after raising the lever of the device protecting the winding crown (A).

SETTING THE TIME

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown (A) and pull out the winding crown (B) to the second click (**position 2**).
2. Check that the local hour hand (C) is superimposed over the second time zone hand (E). If it is not, push the winding crown back to the first click (**position 1**). In this position the hour hand (C) moves in steps of one hour. Move the hour hand (C) so that it coincides with that of the second time zone (E). Then return it to **position 2** to complete setting the time.

3. Set the correct time. Use the hand **(F)** to check that the time is correctly set to before midday or after it. If, for example, it is 3 o'clock in the afternoon, check that the hand **(F)** is in the left part of the small seconds dial.
4. Return the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever of the device protecting the winding crown **(A)**.

THE SECONDS RESET DEVICE

The small continuous seconds dial **(G)** is located at 9 o'clock. When the winding crown **(B)** is unscrewed and pulled out to the second click **(position 2)** the small seconds hand is immediately moved to zero. The seconds reset device provides an extremely precise way of synchronising the watch with the time source being used as a reference.

Note: At the moment that the seconds reset device comes into operation the seconds hand is zeroed and the balance is stopped. If the crown should inadvertently be pulled out to **position 2** for a long time, the precise setting of the time must be carried out again.

SETTING THE DATE

The Luminor 1950 10 Days GMT watch has a gradual date change mechanism, a process which takes about 3 hours to complete: from 10 p.m. to 1.00 a.m., with a margin of ± 30 minutes. This particular method of changing the date is inspired by the mechanical tradition of Swiss watchmaking, and it allows the date to be changed in both directions, moving it either forwards or backwards. To set the date indicated, proceed as follows:

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown **(A)** and pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**. Turn it clockwise or anti-clockwise until the correct date appears in the date window located at 3 o'clock. If the date changes when the hour hand **(C)** goes past 12, 12 corresponds to midnight, otherwise it corresponds to midday.

2. Return the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever of the device protecting the winding crown **(A)**.

THE GMT FUNCTION

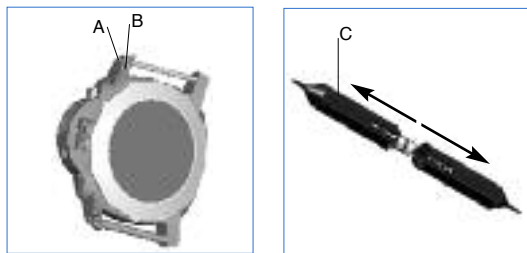
The GMT (Greenwich Mean Time) system, also known as universal time and adopted throughout the world, divides the terrestrial globe into 24 one-hour sections (time zones), each equivalent to 15° of longitude. The Greenwich meridian was taken as the fundamental reference meridian for the localisation of time zones by the international conferences held in Rome in 1883 and in Washington in 1884. Starting from meridian zero (or Greenwich meridian), 24 time zones have been defined, from 0 to +12 towards the east, and from 0 to -12 towards the west. The zero meridian has a very important function for sailors: the time at Greenwich is the reference for the calculations which enable the longitude at sea to be determined, and thus the establishment of the ship's exact position. The GMT function of the Panerai Luminor 1950 10 Days GMT enables the local time and the time in another country (home time) to be read at the same time.

SETTING THE SECOND TIME ZONE

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown **(A)** and pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**.
2. Set the required time. The hour hand **(C)** will move at intervals of one hour and will indicate the local time, that is, the time in the place where it is located at that moment.
3. At this point, the hand of the second time zone **(E)** will indicate the home time, that is, the time in the country of departure. This hand moves at the same rate as the local time hour hand **(C)**, making a complete revolution in 12 hours. At the 9 o'clock position, on the small seconds dial, a further hand **(F)** displays the GMT time divided into 24 hours, to avoid possible confusion between morning and afternoon.

REPLACING THE STRAP

The Panerai Luminor 1950 10 Days GMT watch in steel uses a special device for changing the strap. A pin **(A)**, visible at the side of each strap attachment, can be released by simultaneously pushing on the push-piece **(B)**, located on the underside of the strap attachment and on the pin itself. A special tool **(C)**, supplied in the box, enables this operation to be carried out with simplicity and precision. Before making the replacement, detach the two parts of the tool. To complete the replacement, after introducing the pin, push on the push-piece **(B)**.



REPLACING THE BUCKLE

The screwdriver supplied with the Panerai Luminor 1950 10 Days GMT watches enables the buckle of the strap to be replaced easily.

MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are made to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

WATER-RESISTANCE

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened.

The restoration of water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security.

Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it should be checked every year before the underwater activities begin.

THE MOVEMENT

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to preserve its perfect operation.

If the watch has a tendency to gain or lose time to a significant degree, the movement may need to be overhauled.

The movements are designed to withstand temperature variations between -10°C and +60°C (14°F and 140°F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

CLEANING THE EXTERIOR

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with soap and warm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. All Panerai watches can be polished with a soft, dry cloth.

THE STRAP

Panerai straps must be washed in warm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or exposed to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After each bathe in the sea or a swimming pool, carefully rinse the strap with clean water.

The strap of the ceramic model is made from leather which has not been chemically treated, which gives it a very natural, soft feel. As a result of its characteristics, the colour and form of the leather tend to change with the passage of time while maintaining all of its beauty.

To replace the strap, it is recommended that you should go to an Authorized Retailer or a Panerai Service Centre. In this way the inconvenience caused by incorrect replacement can be avoided.

Only an Authorized Retailer or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

ATTENTION

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

The presentation case of your Luminor 1950 10 Days GMT contains:

- Instruction booklet
- Certificates booklet
- Numbered edition certificate
- Second interchangeable strap
- Tool to change the strap
- Steel screwdriver to change the buckle

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of its watches throughout their life, Panerai offers four different kinds of service:

- COMPLETE SERVICE
- MAINTENANCE SERVICE
 - WITH POLISHING
 - WITHOUT POLISHING
- CHECKING AND ADJUSTING THE RUNNING OF THE WATCH
- EXTERNAL OPERATIONS

COMPLETE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - Checking the appearance and state of cleanliness
 - Checking the average rate
 - Checking the functions
- Checking the dial and the hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking the positioning and the parallelism of the whole
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and metal bracelet (if any)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

MAINTENANCE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and the hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and metal bracelet (if any)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

POLISHING (ON REQUEST)

This is carried out with the Maintenance Service

- Removing/replacing the case
- Polishing and cleaning the case, the buckle and the metal bracelet (if any)

CHECKING AND ADJUSTING THE RATE

- Demagnetisation
- Adjusting the operation of the movement
- Changing the seal of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

EXTERNAL OPERATIONS

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right at any time and without notice to modify the list of services offered and/or their content.



La Boutique Panerai à Florence au début des années 1900

HISTOIRE

Depuis 1860, Guido Panerai & Figlio, à Florence, fabrique des instruments de précision constitués d'éléments de haute technologie, ce qui lui a permis de devenir fournisseur de la Marine italienne. Ces instruments ont irrémédiablement associé au nom de Panerai l'exploration sous-marine, la mesure du temps et le développement de critères de qualité et de sécurité spécifiques, condition essentielle pour fournir les forces armées.

La fabrication de montres par Officine Panerai a commencé en mars 1938 par la Radiomir, un modèle qui a participé aux exploits des commandos de la Marine italienne dont les hommes la portaient à leur poignet. La Luminor Panerai est reconnue comme une montre d'importance historique en raison de sa robustesse et de l'originalité de son design ; le petit nombre d'exemplaires fabriqués et les premières montres Radiomir font partie des pièces rares que les collectionneurs s'arrachent.

Depuis 1993, Officine Panerai a proposé au marché international des modèles renouvelés de Luminor et de Radiomir et est ainsi devenue l'un des leaders incontestés du secteur de la haute horlogerie pour le sport. Faisant bon usage des ressources de la manufacture Panerai, des montres très fiables faisant appel à la technologie d'avant-garde voient le jour ; ces montres mettent en oeuvre les critères du savoir-faire hérité de traditions anciennes et sont testées pour résister à des conditions extrêmement hostiles.

Les montres Panerai sont distribuées par les boutiques Panerai et par un réseau international très sélectif de spécialistes de la haute horlogerie. Les adresses sont disponibles sur le site www.panerai.com.

LA MONTRE PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT

La montre Panerai Luminor 1950 10 Days GMT est une édition spéciale dédiée aux boutiques de Florence, Hong Kong, Taipei, Paris, Tokyo et Beverly Hills.

LE BOÎTIER

Le boîtier de la montre Panerai Luminor 1950 10 Days GMT a un diamètre de 44mm et est constitué d'acier AISI 316L, un alliage de qualité supérieure, sans phosphore et totalement inoxydable, qui est utilisé pour la construction de navires de marine comprenant des éléments très innovants.

Pour fabriquer le boîtier, Panerai a fait appel à des techniques associant de nombreuses opérations complexes qui assurent un résultat esthétique exceptionnel et la meilleure résistance en termes d'absorption de chocs.

Afin d'optimiser la fiabilité de la montre sur la durée, la couronne de remontoir intègre à présent un élément spécial avec une bague fileté dont la fonction est de contrôler la force avec laquelle la couronne de remontoir est bloquée par le dispositif qui la protège des chocs accidentels et qui contribue à assurer l'étanchéité du boîtier.

Le levier mobile est monté sur le pont fixé au boîtier et gravé des lettres REG et T.M. (« Registered Trademark », marque déposée).

Le verre est en saphir, obtenu grâce à du corindon, une substance très dure (seul le diamant est plus dur), totalement pure, transparente, qui résiste aux frottements et a subi un traitement antireflet. Le fond vissé est en acier, personnalisé avec l'image de la ville où se trouve la boutique. Les numéros d'identification du boîtier sont gravés sur le fond, ainsi que le numéro d'identification individuel du modèle, le numéro de production annuelle, le matériau et la profondeur maximale à laquelle peut être utilisée la montre. L'étanchéité de votre montre est garantie jusqu'à une pression de 10 bars qui correspondent à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm² à 100

mètres de profondeur dans des conditions normales. Dans ces circonstances votre montre est donc étanche à environ 100 mètres.

LE CADRAN

Le cadran noir est le modèle caractéristique de cadran «sandwich» qui consiste en deux plaques superposées, l'une ajourée pour les chiffres et les marqueurs, audessus, l'autre couverte d'une couche de substance luminescente, en dessous. L'aiguille des petites secondes est à 9 heures, la date à 3 heures, le second fuseau horaire est indiqué par l'aiguille centrale et par l'indicateur sur 24h à 9 heures, l'indication linéaire de la réserve de marche se trouve à 6 heures.

LE BRACELET

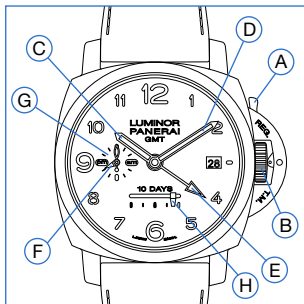
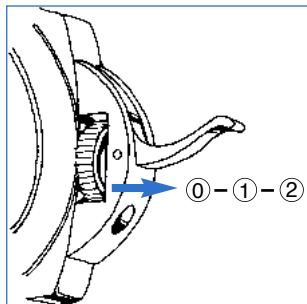
Le bracelet cuir est hypoallergénique. Il se ferme avec une boucle de grand format en acier, personnalisée Panerai.

LE MOUVEMENT

Mécanique à remontage automatique, calibre Panerai P.2003, entièrement créé par Panerai, diamètre de 13¾ lignes (31mm), épaisseur de 8 mm, 25 rubis, réserve de marche de 10 jours, 3 barilletts en série, balancier en Glucydur®, 28 800 alternances par heure (l'équivalent de 4 Hz). Dispositif antichoc KIF Parechoc®, dispositif de remise à zéro des secondes, 296 composants.

Officine Panerai n'est pas propriétaire des marques Glucydur® et KIF Parechoc®.

MODE D'EMPLOI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT PANERAI



REMONTER LA MONTRE

La montre Panerai Luminor 1950 10 Days GMT a un mouvement mécanique à remontage automatique avec une réserve de marche de 10 jours signalée par l'indicateur linéaire sur le cadran (H). Si la montre n'est pas utilisée pendant une longue période, il est conseillé de la remonter en faisant faire quelques tours à la couronne dans sa position initiale (B) dans le sens des aiguilles d'une montre. Avant de faire tourner la couronne, ouvrir le levier du dispositif de protection de la couronne (A).

RÉGLER L'HEURE

1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir (A) et tirer la couronne de remontoir (B) au deuxième cran (**position 2**).
2. Vérifier que l'aiguille de heure locale (C) se superpose sur l'aiguille des heures du second fuseau horaire (E). Si ce n'est pas le cas, replacer la couronne de remontoir au premier cran (**position 1**). Dans cette position, l'aiguille des heures (C) peut être avancée heure par heure. Faites coïncider l'aiguille

des heures (C) avec celle du second fuseau horaire (E). Puis remettre en **position 2** pour terminer l'opération de réglage de l'heure.

3. Régler l'heure exacte. Faire attention à l'aiguille (F) pour régler les heures avant ou après midi. Si par exemple, il est 15h, vérifier que l'aiguille (F) se trouve dans la partie gauche du cadran des petites secondes.

4. Remettre la couronne de remontoir (B) en position initiale (0) et fermer le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir (A).

DISPOSITIF DE REMISE À ZÉRO DES SECONDES

Le petit cadran des secondes continues (G) est situé à 9 heures. Lorsque la couronne de remontoir (B) est tirée au deuxième cran (**position 2**), l'aiguille des petites secondes retourne automatiquement à zéro. Le dispositif de remise à zéro des secondes est un moyen très fiable de synchroniser la montre avec le signal horaire de référence.

Note: Dès que la couronne est tirée au maximum pour régler l'heure, l'aiguille des secondes retourne à zéro et le balancier s'arrête. Si la couronne de remontoir est tirée accidentellement en **position 2**, la remise à zéro de l'aiguille des secondes nécessite un nouveau réglage de l'heure.

RÉGLER LA DATE

La Luminor 1950 10 Days GMT est dotée d'un mécanisme de changement progressif de la date, processus qui s'effectue en trois heures environ : de 22h à 1h, avec une marge de ± 30 minutes. Cette méthode spécifique de modification de la date s'inspire de la tradition mécanique de l'horlogerie suisse et permet de changer la date dans les deux sens, en l'avancant ou en la reculant. Pour régler la date, procéder comme suit:

1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir (A) et tirer la couronne de remontoir (B) au premier cran (**position 1**). La tourner dans le sens ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date exacte s'affiche dans le guichet dateur situé à 3 heures.

Si la date change lorsque l'aiguille des heures **(C)** dépasse le 12, le 12 correspond à minuit; dans le cas contraire, le 12 signifie midi.

2. Remettre la couronne de remontoir **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)**.

LA FONCTION GMT

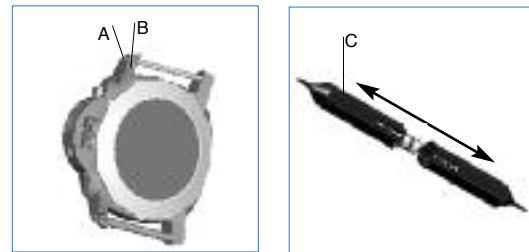
Le système GMT («Greenwich Mean Time», temps moyen de Greenwich), également connu sous le nom de temps universel et adopté dans le monde entier, divise le globe en 24 sections d'une heure (les fuseaux horaires), chacune équivalant à une longitude de 15°. Le méridien de Greenwich a été choisi comme méridien de référence pour la situation des fuseaux horaires lors de conférences internationales qui se sont tenues à Rome en 1883 et à Washington en 1884. À partir du méridien zéro (le méridien de Greenwich), 24 fuseaux horaires ont été définis, de 0 à +12 en direction de l'est, et de 0 à -12 en direction de l'ouest. Le méridien zéro est crucial pour les navigateurs : l'heure de Greenwich sert de référence pour les calculs permettant de déterminer la longitude en mer, et donc d'établir la position exacte du bateau. La fonction GMT de la Luminor 1950 10 Days GMT permet de lire en même temps l'heure locale et l'heure dans un autre pays.

RÉGLER LE SECOND FUSEAU HORAIRE

1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)** et tirer la couronne de remontoir **(B)** au premier cran (**position 1**).
2. Régler l'heure choisie. L'aiguille des heures **(C)** se déplacera par intervalles d'une heure et indiquera l'heure locale, c'est à dire l'heure qu'il est à l'endroit où la montre se trouve à ce moment.
3. L'aiguille du second fuseau horaire **(E)** indiquera l'heure qu'il est dans le pays d'origine. Cette aiguille se déplace comme l'aiguille de l'heure locale **(C)**, effectuant un tour complet en 12 heures. À 9 heures, ce qui correspond au cadran des petites secondes continues, une autre aiguille **(F)** indique l'heure GMT sur 24 heures, pour éviter la confusion qui pourrait se produire entre les heures avant ou après midi.

REMPLETER LE BRACELET

La montre Panerai Luminor 1950 10 Days GMT en acier est dotée d'un dispositif spécifique pour changer le bracelet. Il est possible de libérer une petite goupille **(A)**, visible sur le côté de chaque attache du bracelet, en faisant pression simultanément sur un poussoir **(B)** situé sur la face interne de l'attache du bracelet et sur la goupille elle-même. Un outil spécifique **(C)** fourni avec la montre, permet d'effectuer cette opération simplement et avec précision. Avant d'effectuer le remplacement, il est nécessaire de détacher les deux parties de l'outil. Pour compléter l'opération, après avoir réinséré la goupille, faire pression sur le poussoir **(B)**.



REMPLETER LA BOUCLE

Le tournevis fourni avec la montre Panerai Luminor 1950 10 Days GMT permet de changer facilement la boucle du bracelet.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.

ÉTANCHÉITÉ

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un centre d'entretien agréé par Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte. La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales. Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

LE MOUVEMENT

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un centre d'entretien agréé par Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement peut avoir besoin d'une révision. Les mouvements sont conçus pour résister à des variations de température entre -10 °C et +60 °C. En dehors de ces températures, on peut observer un fonctionnement en dehors des spécifications. De plus, il y a un risque d'altération des lubrifiants, ce qui peut entraîner une détérioration de certaines pièces du mouvement.

NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec du savon et de l'eau tiède, au moyen d'une brosse douce.

Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine,

rincez-la soigneusement à l'eau propre. Toutes les montres Panerai peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon sec et doux.

LE BRACELET

Vous pouvez laver le bracelet Panerai au savon et à l'eau tiède, à l'aide d'une brosse souple. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau claire et séchez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Le bracerol du modèle en céramique est fabriqué dans un cuir non traité chimiquement, qui lui donne un aspect très doux et naturel. En raison de ses caractéristiques, il a tendance à changer légèrement de couleur au fil du temps, sans rien perdre de sa beauté.

Adressez-vous à un commerçant agréé ou à un centre de service Panerai pour ajouter des maillons au bracelet ou en enlever. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à une mauvaise manipulation.

ATTENTION

N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.

L'écran de votre Panerai Luminor 1950 10 Days GMT contient:

- Mode d'emploi
- Livret des certificats
- Certificat individuel d'édition limitée
- Second bracelet
- Outil pour changer le bracelet
- Tournevis en acier pour changer la boucle

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de ses montres sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- SERVICE COMPLET
- SERVICE MAINTENANCE
 - AVEC POLISSAGE
 - SANS POLISSAGE
- CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ
- INTERVENTION EXTERNE

SERVICE COMPLET

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons du boîtier et du bracelet métal (si disponible)
- Changement des joints

- Réemboîtement du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

SERVICE MAINTENANCE

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons du boîtier et du bracelet métal (si disponible)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

POLISSAGE (SUR DEMANDE)

Il est effectué avec le Service Maintenance

- Démontage/remontage du boîtier
- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (si disponible)

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

INTERVENTION EXTERNE

Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.



Panerai Boutique in Florenz, um 1900

GESCHICHTE

Ab 1860 produzierte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio, Lieferant der königlichen italienischen Marine, Präzisionsinstrumente von hoher technologischer Komplexität. Seit diesen frühen Tagen assoziiert man mit dem Namen Panerai die Welt der Marine, die Messung von Zeit und Raum und die Einhaltung höchster Qualitäts- und Zuverlässigkeitsmaßstäbe.

Im März 1938 begann Panerai mit der Herstellung der ersten Uhren. Die Radiomir machte Geschichte durch die Heldentaten der Kommandos der italienischen Marine, die sie an ihrem Handgelenk trugen. Die Panerai Luminor entwickelte sich aufgrund ihrer Zuverlässigkeit und ihres markanten Designs schnell zu einer Legende. Nicht zuletzt auch, weil die insgesamt wenigen Stücke, die Panerai herstellte, sich gemeinsam mit den ersten Radiomirs zu gesuchten Sammlerobjekten entwickelten.

Seit 1993 bietet Officine Panerai modernisierte Versionen der beiden Uhren auf dem internationalen Markt an, und die Luminor und Radiomir wurden bald zu unbestrittenen Spitzenmodellen im Bereich der hochwertigen Sportuhren. Bei den in der eigenen Manufaktur hergestellten Modellen handelt es sich um technologisch wegweisende Produkte von höchster Zuverlässigkeit. Diese Uhren entsprechen seit jeher den strengsten Kriterien des Uhrmacherhandwerks. In regelmäßig durchgeführten Tests müssen sie extremste Anforderungen erfüllen.

Panerai-Uhren werden über ein internationales Netz ausgewählter Uhrenspezialisten sowie über die Panerai-Boutiquen vertrieben. Die Adressen finden Sie auf unserer Website www.panerai.com.

DIE PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT

Die Uhr Panerai Luminor 1950 10 Days GMT ist einer limitierten Auflage aufgelegt und den Boutiquen Florenz, Hong Kong, Taipei, Paris, Tokyo und Beverly Hills gewidmet.

DAS GEHÄUSE

Das 44 mm messende Gehäuse der Panerai Luminor 1950 10 Days GMT ist aus AISI 316L Stahl gefertigt, einer phosphorfreien Edstahllegierung, die auch beim Bau modernster Marineschiffe eingesetzt wird.

Die Herstellung erfordert zahlreiche komplexe Arbeitsschritte, die dem Gehäuse ein hoch ästhetisches Finish und optimale Stoßfestigkeit verleihen. Um die Uhr langfristig noch zuverlässiger zu machen, verfügt die Aufzugskrone jetzt über eine kleine Stellmutter, über die der Uhrmacher die erforderliche Schließkraft der Kronenschutzbrücke regulieren kann. Die Brückenkonstruktion schützt die Krone nicht nur vor Stößen und Beschädigungen. Sie spielt auch eine wichtige Rolle bei der Gewährleistung der Wasserdichtigkeit des Gehäuses, indem ihr Arretierungshebel die Krone präzise fixiert.

Dieser Hebel ist in der mit den Gravuren REG. und T.M. (Registered Trademark) versehenen Brücke gelagert und drückt exakt mittig auf die Krone. Dabei garantiert eine speziell ausgeformte Gleitrolle einen verschleißfreien Kontakt mit der Kronenoberfläche.

Das Saphirglas wird aus Korund gewonnen, dem nach Diamanten härtesten Material überhaupt. Es ist vollkommen rein und durchsichtig, dabei kratzfest und entspiegelt.

Der verschraubte Gehäuseboden ist aus Stahl gefertigt und mit einem Bild der jeweiligen Stadt, in der die Boutique ansässig ist, graviert. Eingraviert sind die Kenn-Nummern des Gehäuses sowie die fortlaufende individuelle Kenn-Nummer, die jährliche Produktion, das Material und die maximale Druck- bzw. Tiefenfestigkeit der Uhr.

Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr wird bis zu einem Druck von 10 bar garantiert. Dies entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine 100 Meter hohe Wassersäule auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt. Ihre Uhr ist also unter diesen Umständen wasserdicht bis zu einer Tiefe von circa 100 Metern.

DAS ZIFFERBLATT

Das schwarze Zifferblatt im charakteristischen Sandwich-Stil der Luminor 1950 10 Days GMT besteht aus zwei übereinander liegenden Scheiben: die obere ist mit Ziffern und Stundenmarkierungen perforiert, die untere ist mit einer Schicht fluoreszierenden Materials beschichtet. Die kleine Sekundenanzeige befindet sich auf der 9-Uhr-Position, das Datumsfenster auf der 3-Uhr-Position, die zweite Zeitzone lässt sich über den zentralen Zeiger und auf der kleinen 24-Stunden-Anzeige auf der 9-Uhr-Position ablesen. Die lineare Anzeige der Gangreserve ist über der 6-Uhr-Position angeordnet.

DAS LEDERARM BAND

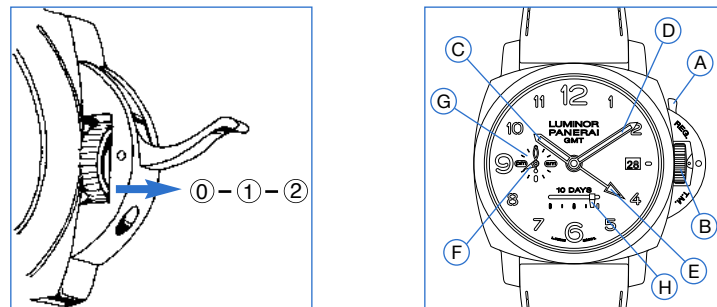
Das Lederarmband ist hypoallergen. Die breite Schließe ist aus Stahl und trägt den Schriftzug Panerai.

DAS UHRWERK

Mechanisches Automatikuhrwerk, Kaliber Panerai P.2003, Panerai Eigenfertigung, 13¾ Linien Durchmesser (31 mm), 8 mm stark, 25 Steine, 10 Tage Gangreserve, 3 in Serie geschaltete Federhäuser, Glucydur®-Unruh, 28.800 Schwingungen/Stunde (entspricht 4 Hz). Stoßfeste KIF Parechoc®-Vorrichtung, Nullrückstellung des Sekundenzeigers. 296 Bauteile.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur® und KIF Parechoc®.

GEBRAUCHSANLEITUNG PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT



AUFZIEHEN DER UHR

Die Panerai Luminor 1950 10 Days GMT verfügt über ein mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug und 10 Tagen Gangreserve mit horizontaler Anzeige **(H)** auf dem Zifferblatt. Wenn die Uhr für längere Zeit nicht bewegt wird, sollten Sie sie durch einige Drehungen der Krone **(B)** im Uhrzeigersinn wieder aufziehen. Lösen Sie vor dem Drehen der Krone den Hebel der Kronensicherung **(A)**.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum zweiten Rastpunkt **(Position 2)** herausziehen.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Zeiger zur Angabe der Ortszeit **(C)** genau über dem Zeiger der zweiten Zeitzone **(E)** liegt. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie die Aufzugskrone wieder bis zum ersten Rastpunkt ein **(Position 1)**. In dieser Position kann der Stundenzeiger **(C)** in 1-Stunden-Schritten bewegt werden. Bewegen Sie den Stundenzeiger **(C)** genau über den Zeiger der zweiten Zeitzone **(E)**. Ziehen Sie nun die Krone wieder bis zur **Position 2**

heraus und stellen Sie die Uhrzeit ein.

3. Genaue Uhrzeit einstellen. Überprüfen Sie anhand des Zeigers **(F)** auf dem kleinen Zifferblatt auf der 9-Uhr-Position, ob die korrekte Tageszeit eingestellt ist. Ist es z.B. drei Uhr nachmittags muss sich der Zeiger **(F)** in der linken Hälfte (pm) des kleinen Zifferblatts befinden.

4. Aufzugskrone **(B)** wieder vollständig eindrücken (**Position 0**) und mit dem Hebel der Kronenschutzbrücke arretieren.

DIE SEKUNDENRÜCKSTELLUNG

Die kleine Sekundenanzeige **(G)** befindet sich auf der 9-Uhr-Position. Wird die Aufzugskrone **(B)** bis zum zweiten Rastpunkt (**Position 2**) herausgezogen, stellt sich der kleine Zeiger augenblicklich auf Null. Diese Rückstellung ermöglicht eine äußerst exakte Synchronisierung der Uhr mit externen Zeitanzeigen bzw. -signalen. Anmerkung: Bei Betätigung der Rückstellfunktion stellt sich der Sekundenzeiger auf Null und die Unruh wird vorübergehend gestoppt. Sollte die Aufzugskrone einmal versehentlich über einen längeren Zeitraum bis zur Position 2 herausgezogen werden, muss die Uhrzeit ggfs. neu eingestellt werden.

EINSTELLEN DES DATUMS

Der tägliche Wechsel der Datumsanzeige erfolgt bei der Luminor 1950 10 Days GMT fließend zwischen 22 Uhr und 1.00 morgens (mit einer Toleranz von ± 30 Minuten). Der auf schweizerischer Uhrmachertradition beruhende Mechanismus ermöglicht eine Datumseinstellung in beide Richtungen. Die einzelnen Schritte lauten wie folgt:

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum ersten Rastpunkt (**Position 1**) herausziehen. Im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen bis das korrekte Datum im Fenster auf der 3-Uhr-Position erscheint. Verstellt sich das Datum, wenn der Stundenzeiger **(C)** die 12-Uhr-Position überschreitet, entspricht die 12-Uhr-Position Mitternacht, ansonsten handelt es sich um 12 Uhr mittags. Datumsanzeige bitte nicht in der Zeit von 22h30 bis 1h30 stellen.

2. Aufzugskrone **(B)** wieder vollständig eindrücken (**Position 0**) und mit dem Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** arretieren.

DIE GMT-FUNKTION

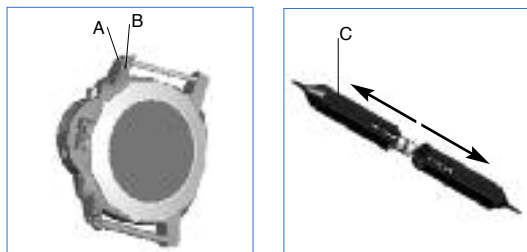
Die weltweit angewandte Greenwich Mean Time (GMT), auch bekannt als Universalzeit, beruht auf der Unterteilung der Erdoberfläche in 24 genau gleiche Zeitzonen, wovon jede von zwei Längengraden begrenzt wird. Die Entfernung zwischen zwei äquivalenten Punkten in zwei aneinander grenzenden Zonen entspricht 15°, d.h. einer Stunde. Der Nullmeridian in Greenwich wurde als Referenzmeridian zur Bestimmung von Zeitzonen von den Internationalen Meridiankonferenzen in Rom (1883) und Washington (1884) verbindlich festgelegt. Ausgehend vom Nullmeridian (oder Greenwich-Meridian) bestimmte man 24 Zeitzonen mit Zeitunterschieden von +12 in Richtung Osten und von -12 in Richtung Westen. Der Nullmeridian spielt für die Navigation auf hoher See eine wichtige Rolle: Mit Hilfe der Greenwich-Zeit konnten Seefahrer jederzeit den Längengrad ihrer Position berechnen und somit auch den genauen Standort ihres Schiffs bestimmen. Heute ermöglicht die GMT-Funktion der Panerai Luminor 1950 10 Days GMT das gleichzeitige Ablesen der Ortszeit und einer zweiten Zeitzone.

EINSTELLEN DER ZWEITEN ZEITZONE

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum ersten Rastpunkt (**Position 1**) herausziehen.
2. Genaue Uhrzeit einstellen. Der Stundenzeiger **(C)** bewegt sich in Stundenschritten vorwärts und gibt die Ortszeit an.
3. Der Zeiger der zweiten Zeitzone **(E)** gibt die Uhrzeit des Abreiseortes an. Dieser pfeilförmige Zeiger bewegt sich mit derselben Geschwindigkeit wie der Stundenzeiger **(C)** und vollzieht innerhalb von 12 Stunden eine komplette Umdrehung. Die Zuordnung zur ersten und zweiten Tageshälfte lässt sich über einen weiteren Zeiger **(F)** auf der entsprechenden 24-Stunden-Anzeige an der 9-Uhr-Position ablesen.

AUSTAUSCH DES LEDERARMBANDS

Die Panerai Luminor 1950 10 Days GMT aus Stahl verfügt über ein spezielles Ver- und Entriegelungssystem, das den einfachen Austausch des Lederarmbands ermöglicht. Im Lieferumfang der Uhr ist ein geeignetes Werkzeug (**C**) enthalten, welches der einfachen und präzisen Ausführung dieses Vorgangs dient. Schrauben Sie das Werkzeug zunächst in zwei Teile. Zum Lösen des Stiftes (**A**), dessen Enden an den Seiten der Bandanstöße sichtbar sind, drücken Sie mit Hilfe der beiden Werkzeigteile gleichzeitig den Drücker (**B**) an der Unterseite des Bandanstoßes und auf den Stift selbst. Schließen Sie den Austausch ab, indem Sie nach dem Einführen des Stiftes wieder den Drücker (**B**) betätigen und den Stift somit verriegeln.



AUSTAUSCH DER SCHLIESSE

Der im Lieferumfang der Panerai Luminor 1950 10 Days GMT enthaltene Schraubenzieher erlaubt ein einfaches Austauschen der Schließe.

WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

WASSERDICHTIGKEIT

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.

Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten. Wenn die Uhr bei sportlichen Aktivitäten oder sonst oft mit Wasser in Berührung kommt, sollte die Wasserdichtigkeit jedes Jahr überprüft werden.

UHRWERK

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler überprüft werden. Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein. Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10°C und +60°C standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den Technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen - beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

ÄUßERE PFLEGE

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife, lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste. Nach jeder Reinigung - wie

auch nach jedem Kontakt mit Salzwasser - sollten Sie die Uhr mit frischem Wasser abspülen. Alle Panerai-Uhren können mit einem weichen, trockenen Tuch poliert werden.

ARMBAND

Panerai-Armbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen. Das Armband des Keramikmodells ist aus nicht chemisch behandeltem Leder gefertigt, so dass es eine sehr natürliche und geschmeidige Haptik hat. Aufgrund seiner natürlichen Eigenschaften, können sich im Laufe der Zeit Farbe und Form des Leders verändern. Zum Austausch des Armbands wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai. Hier ist eine fachgerechte Ausführung Ihres Auftrages gewährleistet.

Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

VORSICHT

Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.

Die Präsentationsschatulle Ihrer Panerai Luminor 1950 10 Days GMT enthält:

- Gebrauchsanleitung
- Zertifikatsbuch
- Limitierungszertifikat
- Zusatzarmband zum Wechseln
- Werkzeug zum Austauschen des Armbands
- Stahlschraubenzieher zum Austauschen der Schließe

PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG
- WARTUNG
 - EINSCHL. POLIEREN
 - OHNE POLIEREN
- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT
- AUSSENINSPEKTION

GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - Überprüfung der Optik und der Sauberkeit
 - Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit
 - Kontrolle der Funktionen
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigen des Gehäuses sowie ggfls. des Metallarmbands
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Arbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

WARTUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
 - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
 - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigen des Gehäuses sowie ggfls. des Metallarmbands
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Arbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

POLIEREN (AUF WUNSCH)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung

- Ausbau und Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Säubern und Polieren des Gehäuses, der Schließe und ggfls. des Metallarmbands

ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

AUSSENINSPEKTION

Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.



La boutique Panerai en Florencia a principios de 1900

HISTORIA

Desde 1860, Guido Panerai & Figlio viene fabricando instrumentos de precisión con un alto contenido técnico y convirtiéndose así en proveedor de la Marina Italiana. A través de estos instrumentos el nombre de Panerai se ha vinculado con la marina, la medición del tiempo y el desarrollo de un nivel particular de calidad y seguridad, requisito imprescindible de los proveedores de las fuerzas armadas.

Officine Panerai comenzó a producir relojes en 1938, empezando con el Radiomir, modelo que formó parte de las hazañas de los comandos de la Marina Italiana, ya que los llevaban en sus muñecas. El Luminor Panerai es reconocido como un reloj de importancia histórica gracias a su robustez y a la originalidad de su diseño. Las pocas piezas que se produjeron de los primeros modelos, junto con el primer reloj Radiomir, son algunas de las piezas más buscadas por los coleccionistas.

Desde 1993, Officine Panerai ha ofrecido versiones actualizadas de los modelos Luminor y Radiomir al mercado internacional, convirtiéndose así en líder indiscutible en el sector de la alta relojería deportiva. Haciendo buen uso de los recursos de la manufactura de Panerai, en la actualidad se están produciendo relojes de alta fiabilidad y en la vanguardia tecnológica; relojes fabricados en base a los criterios artesanales heredados de las tradiciones del pasado y testados para resistir situaciones adversas.

Los relojes Panerai se distribuyen a través de una red internacional altamente selectiva de especialistas de alta relojería además de las boutiques Panerai. Las direcciones están disponibles en nuestra página web www.panerai.com.

EL RELOJ PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT

El reloj Panerai Luminor 1950 10 Days GMT es una edición limitada dedicada a las boutiques de Florencia, Hong Kong, Taipei, París, Tokyo y Beverly Hills.

LA CAJA

La caja del Panerai Luminor 1950 10 Days GMT tiene un diámetro de 44mm y está fabricada con acero AISI 316L, una aleación de alta calidad inoxidable y libre de fósforo, también utilizado en la construcción de las naves de la marina y con un contenido muy innovador.

En la construcción de la caja, Panerai emplea técnicas que implican operaciones muy complejas, que garantizan un acabado estético excepcional y la máxima resistencia ante posibles impactos. Para optimizar la fiabilidad del reloj durante un largo periodo de tiempo, la corona incorpora ahora un elemento especial con anillo giratorio cuya función es controlar el grado de fuerza con el que se presiona sobre la misma a través de la palanca del dispositivo protector. Este dispositivo, protege la corona de los golpes o de una rotura accidental y ayuda a garantizar la hermeticidad de la caja.

La palanca está situada en el puente, fijada a la caja en la que está grabada la leyenda REG. y T.M. (Registered Trademark).

El fondo de la caja se encuentra atornillada a la caja y está personalizado con la imagen de la ciudad en la que se encuentra la boutique. También en el fondo se encuentran grabados los números de identificación de la caja, el número de identificación individual del reloj, el número de producción anual, el material y la máxima profundidad de uso.

La hermeticidad de su reloj está garantizada a una presión de 10 bares, que corresponden a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua en 1 cm² a una profundidad de 100 metros bajo condiciones normales. En estas

circunstancias su reloj es hermético hasta una profundidad de aproximadamente 100 metros.

LA ESFERA

La esfera de color negro es de tipo “sandwich”, muy característica en Panerai. Consiste en 2 discos superpuestos, el superior con los marcadores de los números y las horas perforados y el inferior cubierto por una capa de material luminiscente. La aguja de los segundos está situada a las 9 horas, la fecha a las 3 horas, la segunda zona horaria se indica por medio de la aguja central y mediante una pequeña esfera de 24 horas a las 9 horas, mientras que el indicador lineal de reserva de marcha está situado a las 6 horas.

CORREA

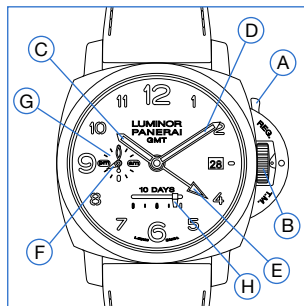
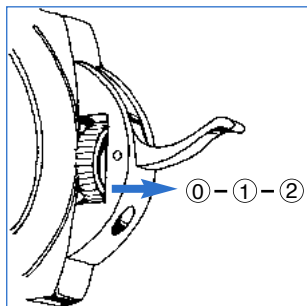
La correa de piel es hipoalergénica. Se cierra mediante una hebilla de gran tamaño de acero personalizada Panerai.

MOVIMIENTO

Movimiento mecánico automático realizado íntegramente por Panerai, calibre P.2003, 13¼ líneas (31mm), grosor de 8 mm, 25 rubís, reserva de marcha de 10 días, 3 barriletes en serie, volante Glucydur®, 28.800 alternancias por hora (4Hz). Dispositivo antichoque KIF Parechoc®, dispositivo de puesta a cero del segundero, 296 componentes.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas Glucydur® y KIF Parechoc®.

INSTRUCCIONES DE USO PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT



DAR CUERDA

El reloj Panerai Luminor 1950 10 Days GMT tiene un movimiento mecánico automático con una reserva de marcha de 10 días visible en el indicador lineal (H) de la esfera. Cuando el reloj está parado durante un largo periodo de tiempo, se aconseja volverle a dar cuerda girando la corona de cuerda (B) en el sentido de las agujas del reloj. Antes de girar la corona, es necesario abrir la pequeña palanca del dispositivo que protege la misma (A).

AJUSTAR LA HORA

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona (A) y sacar la corona (B) hasta el segundo clic (**posición 2**).
2. Asegurarse que la aguja de la hora local (C) se encuentra superpuesta sobre la aguja del segundo huso horario (E). Si no es así, volver a colocar la corona en el primer clic (**posición 1**). En esta posición la aguja de las horas (C) se puede mover en clics de una hora. Colocar la aguja de las horas (C) superpuesta a la del segundo huso horario (E). Entonces volver a colocar la

corona en la **posición 2** para completar la operación de ajuste de hora.

3. Ajustar la hora correcta. Utilice la aguja (F) para comprobar que la hora ajustada es la correcta respecto al mediodía. Si, por ejemplo, son las 3 de la tarde, la aguja (F) tendrá que estar situada en la parte izquierda de la esfera pequeña de los segundos.

4. Volver a colocar la corona (B) en la posición inicial (0) y cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona (A).

DISPOSITIVO DE PUESTA A CERO DEL SEGUNDERO

La esfera pequeña del segundero continuo (G) está situada a las 9 horas. Cuando la corona de dar cuerda (B) se saca hasta el segundo “clic” (**posición 2**), la aguja del segundero pequeño vuelve a cero automáticamente. El dispositivo de puesta a cero es una forma extremadamente precisa de sincronizar el reloj con la señal horaria de referencia.

Atención: En cuanto el dispositivo de puesta a cero se pone en funcionamiento, la aguja vuelve a cero y el volante se para. Si accidentalmente se tira de la corona hasta la **posición 2**, la consiguiente puesta a cero de la aguja del segundero conlleva un necesario ajuste de la hora nuevamente.

AJUSTE DE LA FECHA

El Luminor 1950 10 Days GMT tiene un mecanismo de cambio de fecha gradual, un proceso cuya ejecución tarda 3 horas en realizarse: entre las 10 p.m. y la 1.00 a.m., con un margen de ± 30 minutos. Este particular método de cambiar la fecha está inspirado en la tradición mecánica relojera Suiza y permite cambiar la fecha en los dos sentidos, moviéndola hacia adelante o hacia atrás. Para ajustar la hora es necesario llevar a cabo los siguientes pasos:

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona (A) y tirar de la corona de dar cuerda (B) hasta la primera posición (**posición 1**). Girarla en el sentido de las agujas del reloj o contrario al sentido de las agujas del reloj hasta que la fecha deseada aparezca en la ventana situada a las 3 horas.

Si la fecha cambia cuando la aguja de la hora **(C)** pasa por las 12, las 12 corresponden a la media noche, si no corresponden al mediodía.

No poner la fecha entre las 10.30 p.m. y 1.30 a.m.

2. Regresar la corona de dar cuerda **(B)** a la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)**.

LA FUNCIÓN GMT

El sistema GMT (Greenwich Mean Time) también conocido como hora universal y adoptado en todo el mundo, divide el globo terráqueo en secciones de 24 horas (zonas horarias) correspondiendo, cada una de ellas, a 15° de longitud. El meridiano de Greenwich fue elegido como el meridiano de referencia para la localización de las zonas horarias en las conferencias internacionales que tuvieron lugar en Roma en 1883 y en Washington en 1884. Partiendo del meridiano cero (o meridiano de Greenwich), se definieron 24 zonas horarias, de 0 a +12 hacia el este, y de 0 a -12 hacia el oeste. El meridiano cero tiene una función muy importante para los marineros ya que la hora en Greenwich es la referencia para los cálculos que permiten determinar la longitud en el mar, y por lo tanto, establecer la posición exacta del barco. La función GMT del Panerai Luminor 1950 10 Days GMT permite la lectura de la hora de origen y de la hora en el país de destino (hora local) a la vez.

AJUSTE DEL SEGUNDO HUSO HORARIO

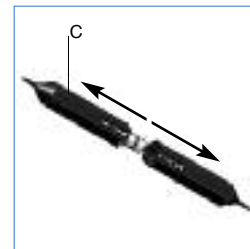
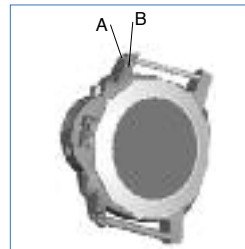
1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)** y tirar de la corona de dar cuerda **(B)** hasta la primera posición **(posición 1)**.

2. Ajustar la hora. La aguja de la hora **(C)** se moverá a intervalos de una hora e indicará la hora local, esto es, la hora del lugar donde se encuentra es ese momento.

3. La aguja del segundo huso horario **(E)** indicará la hora del país de origen. Esta aguja se mueve al mismo paso que la de la hora local **(C)**, realizando una vuelta completa en 12 horas. A las 9 horas, en la esfera pequeña del segundero continuo, otra aguja **(F)** indica la hora del GMT en una sección de 24 horas, para evitar posibles confusiones entre la mañana y la tarde.

CAMBIO DE LA CORREA

El reloj Panerai Luminor 1950 10 Days GMT en acero utiliza un dispositivo especial para cambiar la correa. Una clavija **(A)**, visible al lado de cada unión de la correa, que se puede soltar presionando simultáneamente sobre un pequeño pulsador **(B)** situado en la parte interior de la unión de la correa y sobre la propia clavija. Una herramienta especial **(C)**, que se suministra con el reloj Panerai, permite llevar a cabo esta operación con facilidad y precisión. Antes de realizar el cambio, es necesario separar las dos partes de la herramienta. Para completar el cambio, después de introducir la clavija, debe presionarse de nuevo el pulsador **(B)**.



CAMBIO DEL CIERRE

El destornillador que se suministra con el reloj Panerai Luminor 1950 10 Days GMT permite realizar el cambio del cierre con facilidad.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.

HERMETICIDAD

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Post-venta Autorizado y haga que lo revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra. La revisión de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad. Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

EL MOVIMIENTO

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento.

Los movimientos están diseñados para soportar variaciones térmicas de entre -10°C y +60°C. Si se excede este rango de temperaturas, es posible que se aprecien variaciones en el funcionamiento del reloj superiores a las establecidas. Además, existe un alto riesgo de deterioro en los lubricantes que contiene el movimiento, con el consiguiente daño a algunas de sus partes.

LIMPIEZA EXTERNA

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con jabón y agua tibia, utilizando un cepillo suave. Después de este proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es

necesario aclarar cuidadosamente el reloj en agua dulce. Todos los relojes Panerai se pueden limpiar con un trapo suave y seco.

LA CORREA

Las correas de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejar secar. Es importante no secarlas sobre una superficie caliente ya que la rápida evaporación del agua puede dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua dulce. La correa del modelo en cerámica se fabrica con piel no tratada químicamente, lo que le confiere un tacto suave y natural. Como resultado de estas características, el color y la forma de la piel tienden a cambiar con el paso del tiempo, manteniendo intacta toda su belleza. Para sustituir la correa, recomendamos acudir a un Concesionario Oficial o a un Centro de Servicio Post-venta Autorizado de Panerai. De esta forma evitará los inconvenientes que puedan ser ocasionados por una sustitución inadecuada. Sólo Distribuidores Autorizados o Centros de Servicio Post-venta de Panerai garantizan el uso de correas auténticas de Panerai, especialmente diseñadas para ajustarse a las dimensiones de la caja y fabricadas siguiendo las normas de calidad de la marca.

ATENCIÓN

No sumergir el reloj a una profundidad superior a la indicada.

El estuche de presentación de su Panerai Luminor 1950 10 Days GMT contiene :

- Manual de instrucciones
- Libro de certificados
- Certificado de edición limitada numerada
- Segunda correa intercambiable
- Herramienta para el cambio de la correa
- Destornillador de acero para el cambio del cierre

SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de los relojes a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- SERVICIO COMPLETO
- SERVICIO DE MANTENIMIENTO
 - CON PULIDO
 - SIN PULIDO
- CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA
- INTERVENCIÓN EXTERNA

SERVICIO COMPLETO

- Diagnósis del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Desmontaje del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete de metal (si lo lleva)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje del brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

- Diagnósis del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete de metal (si lo lleva)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje del brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

PULIDO (A PETICIÓN)

Se lleva a cabo junto con el servicio de mantenimiento

- Desmontaje y montaje de la caja
- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete de metal (si lo lleva)

CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del brazalete
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

INTERVENCIÓN EXTERNA

Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Servicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Officine Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.



1900年代初頭のフィレンツェのパネライ ブティック

オフィチーネ パネライの歴史

1860年以来、フィレンツェのガイド・パネライ&フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。こうした機器により、パネライの名は、海洋探査、時間計測、品質と安全性における高い基準、そして海軍に供給される必需品として有名になりました。

1938年3月、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」というモデルによって、ウォッチの製造を開始しました。このモデルは、イタリア海軍特殊潜水部隊が武勇を発揮するのに一役買いました。「パネライ ルミノール」は、その頑強さとオリジナルなデザインによって、歴史的に重要な時計として認められています。初のモデル「ラジオミール」以来、パネライが製造したウォッチの本数は少なく、希少なコレクターズアイテムとなっています。1993年以来、オフィチーネ パネライは「ルミノール」および「ラジオミール」モデルの一般市場向け販売を始め、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

パネライの自社ファクトリーでの一貫した製造をすることによって、ウォッチは複雑な技術的機構をもち、また信頼性の高いものとなっています。これらのウォッチは、常に変わらぬクラフツマンシップに基づいて製造され、大変厳しい検査基準に従ってテストされています。

パネライ ウォッチは、パネライ ブティックのみならず、選び抜かれた世界中に広がる専門店を通して販売されています。各店舗の所在地は、弊社ウェブサイト www.panerai.com にてご覧いただけます。

THE PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT

パネライ ルミノール 1950 テンデイズ GMTは、フィレンツェ、香港、台北、パリ、東京、ビバリーヒルズのパネライ ブティック限定モデルです。

ケース

「パネライ ルミノール 1950 テンデイズ GMT」のケースは、直径44mmのAISI 316L スティール製です。AISI 316Lスティールはリンを一切含まない最高級の純ステンレスで、先端技術搭載の海兵船に使用されるものです。

パネライはケースの組み立てに、多くの複雑な作業を要する技術を駆使し、美しい仕上がり強いショックにも耐える最高の強度をもたらしました。時計の耐久性を保つため、リュースにはねじ込みリングが付いた特別な部品が組み込まれています。この部品には、リュースプロテクターでリュースをロックする際の圧力をコントロールする機能があります。リュースプロテクターは、リュースをショックや不慮のダメージから保護し、ケースの防水機能を確保します。

可動式レバーはケースに固定されたブリッジに取り付けられ、ケースには「REG.」および「T.M.」（登録商標）の文字が刻印されています。レバーは、小さな回転式のクッション型部品で接続されており、レバー末端がリュースと接触することによって磨耗するのを防ぎ、2つのパーツ間の最も効果的な軸圧力の調整を可能にします。

使用されているサファイアクリスタルはコランダム製で、ダイヤモンドに次ぐ硬度を有しています。不純物を一切含まず、透明で、キズがつきにくいという特徴があり、無反射コーティングが施されています。

ねじ込み式の裏蓋はスチール製で、ブティックのある都市のイメージが描かれ、カスタマイズされています。裏蓋には、ケースの固有番号、製造番号、年間生産個数、素材、最大水深（水圧）が刻印されています。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、10気圧防水機能を備えています。これは、平常時の水深100メートルで1平方センチにかかる水圧に相当し、通常の条件下では水深約100メートルまでのご使用が可能です。

文字盤

ブラックの文字盤は、重なり合った2つのプレートで構成されているパネライ独自の「サンドイッチ」型で、上層のプレートは数字とインデックスがくりぬかれ、下層のプレートには蛍光物質が塗布されています。スモールセコンドは9時位置に、日付カレンダーは3時位置におかれ、第二時間帯はセンター針と9時位置に配された小さな24時間表示の文字盤によって示されます。また、6時位置にはパワーリザーブ表示があります。

レザーストラップ

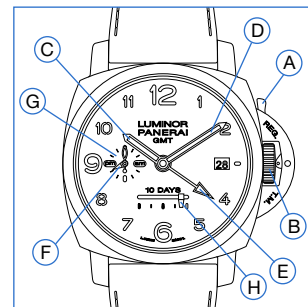
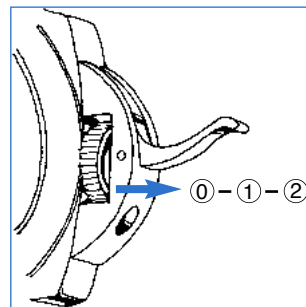
レザーストラップは、低アレルギー性です。パネライのロゴ入りの大きなバックルはスチール製です。

ムーブメント

オートマティック・メカニカル・ムーブメント、パネライ キャリバーP.2003、パネライ 自社製造、直径13 $\frac{3}{4}$ リーニュ（31mm）、厚さ8mm、25石、パワーリザーブ10日間、直列3スプリング・バレル、グリュシデュール製®テンブ、振動数28,800回/時（4 Hz）、キフ バレショック®耐震機構、ゼロリセット・セコンド、構成部品296個。

オフィチーネ パネライは、商標「グリュシデュール®」、「キフ バレショック®」の所有者ではありません。

時計の取り扱い方 パネライ ルミノール 1950 テンデイズ GMT



時計の巻上げ

「パネライ ルミノール 1950 テンデイズ GMT」は、オートマティック・メカニカル・ムーブメントを搭載しています。このムーブメントには、文字盤上の水平インジケータ (H) による10日間のパワーリザーブ表示機能が付いています。時計を長期間ご使用にならなかった場合は、リューズプロテクターのレバーを起こした後 (A)、元の位置でリューズ (B) を時計回りに数回回して巻き直すことをお奨めします。

時刻のセット

1. リューズプロテクターのレバーを起こして (A)、リューズ (B) をゆるめ2段引き出します (ポジション 2)。
2. 現地時間の時針 (C) が必ず第二時間帯の時針 (E) に重なるようにしてください。重なっていない場合は、リューズを1段押し戻します (ポジション 1)。この位置では、時針 (C) は1時間単位で動きます。時針 (C) を第二時間帯の時針 (E) に重ねます。次に、リューズをポジション 2に引き戻すと、セット完了です。

3. 正しい時刻に合わせます。針 **(F)** で時刻が午前または午後に正しくセットされていることを確認します。例えば午後3時の場合は、針 **(F)** がスモールセコンドダイヤルの左側にあることを確認します。
4. リューズ **(B)** を元の位置 **(O)** に戻し、リューズプロテクターのレバーを戻してください **(A)**。

セコンド・リセット機能

スモールセコンドダイヤル **(G)** は9時位置にあります。リューズ **(B)** を2段引き出すと **(ポジション 2)**、スモールセコンドの針は直ちにゼロに戻ります。セコンド・リセット機能により、時報に合わせて時刻を正確に合わせることができます。

ご注意：セコンド・リセットを作動させると秒針は瞬時にゼロに戻り、テンプが停止します。リューズをポジション 2まで引き出し、誤って長時間経過してしまった場合、時刻をセットし直してください。

日付のセット

「ルミノール 1950 テンデイズ GMT」は日付を徐々に変更するメカニズムで、変更プロセスが完了するまでに約3時間かかります。午後10時から午前1時までの間に、±30分で変更されます。この特殊な日付変更方法は、スイス時計製造における機械技術の伝統から着想を得たもので、リューズを時計回り、または反時計回り、どちらの方向にも動かすことができ、それにより日付を進めることも戻すこともできます。日付のセットは、次の手順で進めてください：

1. リューズプロテクターのレバーを起こして **(A)**、リューズ **(B)** を1段引き出します **(ポジション 1)**。リューズを時計回りまたは反時計回りに回して、3時位置の日付カレンダーに正しい日付を表示します。
時針 **(C)** が12時を通過するときに日付が変わる場合は、午前0時にあたり、そうでない場合は正午にあたります。午後10時30分から午前1時30分の間には、日付のセットを行わないようにお勧めいたします。
2. リューズ **(B)** を元の位置 **(O)** に押し込み、リューズプロテクターのレバーを戻してください **(A)**。

GMT機能

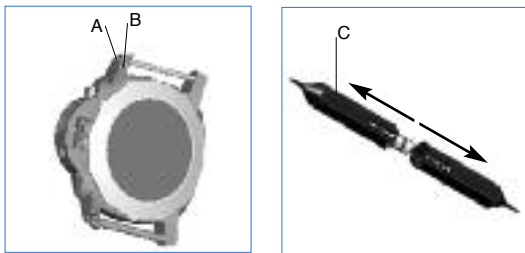
GMTとは世界標準時ともいわれ、世界中で採用されているGMTシステム（グリニッジ標準時）は、地球を経度15度ごとに24の区域（タイムゾーン）に分割したものです。1883年にローマで、1884年にワシントンで開催された国際会議にて、グリニッジ子午線は各タイムゾーンを決める際の標準子午線になりました。経度0度（あるいはグリニッジの経度0度）をもとに、東に向かって0からプラス12時間まで、西に向かって0からマイナス12時間までの24の時間帯が規定されています。経度0度あるいはグリニッジ標準時は、船員にとって非常に重要な役割を果たしてきました。彼らはグリニッジ時間を基準として航海の経過時間を計測し、そこから経度を算出して船舶の正確な位置を測定していたのです。「パネライ ルミノール 1950 テンデイズ GMT」のGMT機能を利用すれば、ウォッチを使用している地域の現地時刻と、時差のある別の地域（ホームタイム）の時刻を同時に読みとることができます。

第二時間帯のセット

1. リューズプロテクターのレバーを起こして **(A)**、リューズ **(B)** を1段引き出します **(ポジション 1)**。
2. 希望の時刻に合わせます。時針 **(C)** は1時間間隔で動き、現地時間、つまりそのときの所在地の時刻を示します。
3. 第二時間帯の針 **(E)** はホームタイム、つまり自国の時刻を示します。この針は現地時刻の針 **(C)** と同じ歩度で動き、12時間で一周します。9時位置のスモールセコンドダイヤルでは、午前と午後を区別するため、もう一本の針 **(F)** が24時間分割のGMT時間を表示します。

ストラップおよびプレスレットの交換

「パネライ ルミノール 1950 テンデイズ GMT」のスティールモデルに使われているストラップの交換には特別な器具を使用します。両方のストラップにあるピン **(A)** は、ストラップ下部とピン上にあるブッシュピース **(B)** を同時に押すことで取り外すことができます。同梱の特別ツール **(C)** を使うと、この操作を簡単かつ正確に行うことができます。交換する前に、ツールの2箇所を取り外してください。交換を完了するには、ピン取り付け後、ブッシュピース **(B)** を押しながらピンを押しこんでください。



バックルの交換

「パネライ ルミノール 1950 テンデイズ GMT」に付属されているドライバーを使用すると、バックルを簡単に交換できます。セラミックモデルのストラップとバックルの交換は、パネライの正規取扱店またはパネライの正規アフターサービスセンターへお持ちいただくことをお勧めします。

お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお勧めします。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお願いいたします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。

時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。

ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部のオイルが劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯の石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用した場合は、塩分や砂を十分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥させてください。その際、熱を持った物の上に乘せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。

セラミックモデルのストラップには、化学処理を施していないレザーを使用しているため、自然で柔らかな感触をお楽しみいただけます。この特徴により、レザーの色および形は美しさを保ちながらも時間の経過につれて変化していきます。

ストラップを交換する場合は、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。

パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

ご注意

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

「ルミノール 1950 テンデイズ GMT」の専用ケースには、次のものが入っています。

- 取扱説明書
- 保証に関する説明書
- 限定品説明書
- 交換用ストラップ
- ストラップ交換用ツール
- バックル交換用スチール製ドライバー

パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を末永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス
- メンテナンスサービス
 - ポリッシングあり
 - ポリッシングなし
- 時計の動作の点検および調整
- 外装のお手入れ

コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、クリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業によるムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業によるムーブメントの再組み立てと注油
- 文字盤と針の再組み立て、全体のポジショニングとバラレリズムの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（付属している場合）のポリッシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大深度+25%での防水機能の点検
- 脱磁
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
(パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります)

メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、クリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（付属している場合）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大深度+25%での防水機能の点検
- 脱磁
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
(パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります)

ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はメンテナンスサービスとともに行います。

- ケースの取り外し／交換
- ケース、バックル、メタルプレスレット（付属している場合）のポリシングと洗浄

歩度の点検および調整

- 脱磁
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大深度+25%での防水機能の点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（プレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はすべてパネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ パネライは、提供するサービスやその内容のリストをいずれの時点でも予告なしに変更する権利を保有しています。



Бутик Panerai во Флоренции, начало 20-го века.

ИСТОРИЯ

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций. Название Panerai неразрывно связано с морем, измерением времени и пространства, а также внедрением повышенных стандартов качества и надежности – основного требования при оснащении вооруженных сил.

В марте 1938 года компания Officine Panerai выпустила свои первые часы Radiomir, которые вошли в историю благодаря подвигам военных моряков Италии. Надежность механизма и оригинальность дизайна другой модели часов, Luminor, сразу же сделала их легендарными. Эти раритетные часы, выпущенные ограниченным количеством экземпляров, наряду с первой моделью Radiomir, очень быстро стали пользоваться большим успехом у коллекционеров. В 1993 году компания Officine Panerai представила модели Luminor и Radiomir на международном рынке, где они в скором времени стали бесспорными лидерами в секторе высококачественных спортивных часов.

Правильно используя ресурсы собственной мануфактуры, компания создает надежные, опережающие время в плане технологий часы. Они создаются по традиционным канонам часового искусства и подвергаются строгим испытаниям.

Часы Panerai распространяются через международную сеть специализированных магазинов, отобранных на основе самых строгих критериев, а также продаются в бутиках Panerai. Адреса вы найдете на нашем сайте www.panerai.com.

PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT

Часы Panerai Luminor 1950 10 Days GMT выпускаются лимитированной серией и предназначены для продажи в бутиках Panerai во Флоренции, Гонконге, Тайбэе, Париже, Токио и Беверли Хиллз.

КОРПУС

Корпус часов Panerai Luminor 1950 10 Days GMT диаметром 44 мм изготовлен из стали AISI 316L, высококачественного нержавеющей сплава, не содержащего фосфора и применяющегося в строительстве самых современных судов.

В процессе изготовления корпуса используется целый ряд сложных операций, которые гарантируют исключительную по своей красоте обработку и повышают ударопрочность часов. Чтобы Ваши часы надежно работали долгие годы, заводная головка оснащена кольцом с резьбой, регулирующим силу, с которой она блокируется защитным устройством, предохраняющим заводную головку от ударов и случайных повреждений. Кроме того, этот защитный механизм обеспечивает исключительную водонепроницаемость часов.

Подвижный рычаг устройства защиты заводной головки расположен на прикрепленном к корпусу мосту, на котором выгравирована надпись REG. и T.M. (зарегистрированная торговая марка). На конце рычага находится небольшая вращающаяся деталь в форме подушечки, которая предотвращает износ рычага при постоянном контакте с заводной головкой и обеспечивает оптимальное осевое давление между этими двумя деталями.

Стекло изготовлено из синтетического сапфира (корунда), уступающего по твердости лишь алмазу. Оно не имеет изъянов, полностью прозрачно, не дает бликов и его практически невозможно поцарапать.

Завинчивающаяся задняя крышка корпуса часов изготовлена из стали и украшена символическим изображением города, в котором расположен бутик Panerai. На крышке выгравированы

идентификационный номер, индивидуальный номер серии, годовой тираж часов, название материала и максимально допустимая глубина погружения.

Водонепроницаемость Ваших часов гарантирована при давлении до 10 бар, что соответствует гидростатическому давлению водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности на глубине 100 м в нормальных условиях. Таким образом, часы водонепроницаемы при погружении на глубину приблизительно до 100 метров.

ЦИФЕРБЛАТ

Черный циферблат часов имеет характерную двухслойную конструкцию и состоит из двух наложенных друг на друга дисков. На верхнем диске вырезаны цифры и часовые метки, а нижний покрыт люминесцентным материалом. Малый секундный циферблат находится в положении “9 часов”, окошко даты – в положении “3 часа”. Время второго часового пояса указывается при помощи центральной стрелки и малого 24-часового циферблата в положении “9 часов”. Индикатор запаса хода находится в положении “6 часов”.

КОЖАНЫЙ РЕМЕШОК

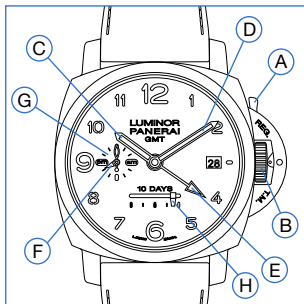
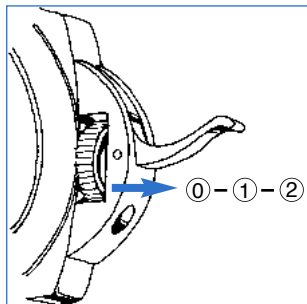
Кожаный ремешок является гипоаллергенным. Фирменная большая застежка Panerai изготовлена из стали.

ЧАСОВОЙ МЕХАНИЗМ

В часах установлен автоматический механизм Panerai калибр P.2003, полностью разработанный мастерами Panerai и имеющий запас хода 10 дней, размером 13¼ линий (31 мм), толщиной 8 мм. В механизме использованы 25 камней, серия из трех пружинных барабанов, баланси́р Glucydur®, совершающий 28 800 полуколебаний в час (4 Гц), противоударное устройство KIF Parechoc®, устройство перевода секундной стрелки на ноль, 296 деталей.

Officine Panerai не является владельцем торговых марок Glucydur® и KIF Parechoc®.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ PANERAI LUMINOR 1950 10 DAYS GMT



АВОД ЧАСОВ

Ваши часы Panerai Luminor 1950 10 Days GMT оснащены автоматическим механизмом с запасом хода на 10 дней, отмеченным индикатором (H) на циферблате. Если Вы не пользуетесь часами в течение долгого времени, рекомендуется их завести несколькими поворотами заводной головки (B) (исходное положение) по часовой стрелке после поднятия рычажка защитного устройства (A).

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Откройте рычаг защитного устройства (A) и вытяните заводную головку (B) в **положение 2** (два щелчка).
2. Убедитесь, что часовая стрелка, указывающая местное время (C), находится над стрелкой второго часового пояса (E). В противном случае, верните заводную головку в **положение 1** (один щелчок). В этом положении часовую стрелку (C) можно передвигать шагом в один час. Переведите ее так, чтобы она совпала со стрелкой второго часового пояса (E). Затем верните заводную головку в положение 2 для завершения установки времени.

3. Установите точное время. Используйте стрелку (F) при проверке правильности установки времени до и после полудня. Например, в 3 часа дня проверьте чтобы стрелка (F) находилась в левой части малого секундного циферблата.
4. Верните заводную головку (B) в исходное положение (0) и закройте рычаг защитного устройства заводной головки (A).

УСТРОЙСТВО ПЕРЕВОДА СЕКУНДНОЙ СТРЕЛКИ НА НОЛЬ

Малый циферблат непрерывного отсчета секунд (G) находится в положении “9 часов”. При переводе заводной головки (B) в **положение 2** (два щелчка), малая секундная стрелка мгновенно устанавливается на “ноль”. Это позволяет синхронизировать часы с сигналом точного времени.

Примечание: При включении устройства перевода секундной стрелки на ноль балансир часов останавливается. Если в течение некоторого времени заводная головка случайно оказалась в положении 2, время будет необходимо устанавливать заново.

УСТАНОВКА ДАТЫ

Часы Luminor 1950 10 Days GMT оснащены механизмом постепенной смены даты. Этот процесс занимает приблизительно 3 часа и происходит между 22:00 и 01:00 часами $\pm$ 30 минут. Этот особый способ смены даты был вдохновлен традиционными швейцарскими механизмами и позволяет проводить коррекцию даты как вперед, так и назад.

Для установки необходимой даты:

1. Откройте рычаг защитного механизма заводной головки (A) и вытяните заводную головку (B) в **положение 1** (один щелчок). Поворачивайте ее по часовой стрелке или против часовой стрелки до тех пор, пока в окошке, находящемся в положении «3 часа», не появится нужная дата.
- Если дата изменяется при прохождении часовой стрелки (C) через 12, «12 часов» означает полночь. Если не меняется, то «12 часов» означает полдень.
- Не производите установку даты между 22.30 и 01.30 часами.

2. Верните заводную головку **(В)** в исходное положение **(О)** и закройте рычаг защитного устройства заводной головки **(А)**.

Функция GMT

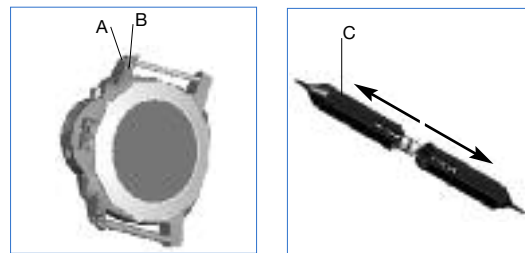
Применяемая во всем мире система поясного времени GMT делит земной шар на 24 часовых пояса, протяженность каждого из которых составляет 15° долготы. Гринвичский меридиан был принят за основу для определения поясного времени в ходе международных конференций в Риме в 1883 году и в Вашингтоне в 1884 году. Начиная отсчет от нулевого, или Гринвичского, меридиана, выделяют 24 часовых пояса: от 0 до +12 часов на восток и от 0 до -12 часов на запад. Нулевой меридиан служил важным ориентиром в навигации: время по Гринвичу позволяло определить долготу, знание которой было необходимо для определения точного местонахождения корабля. Функция поясного времени часов Panerai Luminor 1950 10 Days GMT позволяет одновременно узнавать местное время и время в любой другой стране мира.

УСТАНОВКА ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА

1. Откройте рычаг защитного устройства **(А)** и вытяните заводную головку **(В)** в **положение 1** (один щелчок).
2. Установите нужное время. Часовая стрелка **(С)** начнет передвигаться шагом в один час и будет указывать местное время, то есть время той страны, в который Вы находитесь в данный момент.
3. Стрелка второго часового пояса **(Е)** указывает время страны, в которой Вы обычно проживаете. Она передвигается с такой же скоростью, что и стрелка, указывающая местное время **(С)** и совершает полный оборот за 12 часов. В положении “9 часов” на малом секундном циферблате стрелка **(F)** показывает среднее время по Гринвичу, разделенное на 24 часа во избежание путаницы между временем до и после полудня.

ЗАМЕНА РЕМЕШКА/БРАСЛЕТА

В часах Panerai Luminor 1950 10 Days GMT из стали используется специальное приспособление для замены ремешка. Ось **(А)**, видимая со стороны каждого крепления для ремешка, может быть освобождена одновременным нажатием на кнопку **(В)**, расположенную на внутренней стороне крепления и на самой оси. Специальный инструмент **(С)**, прилагаемый в комплекте, позволяет провести эту операцию с легкостью и оптимальной точностью. Перед заменой разъедините обе части инструмента. После введения оси, завершите установку с помощью нажатия на кнопку **(В)**.



ЗАМЕНА ЗАСТЕЖКИ

Отвертка, прилагаемая к часам Panerai Luminor 1950 10 Days GMT, позволяет легко заменить застежку ремешка. Для замены ремешка или застежки моделей из керамики необходимо обращаться в авторизованный сервисный центр или к официальному дилеру Panerai.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки, и для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо их регулярное техническое обслуживание.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался.

При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок.

Если часы используются под водой, рекомендуем проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

Часовой механизм

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai.

Если часы сильно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма.

Механизм часов выдерживает перепады температуры от -10°C до +60°C. Если температура выходит за эти пределы, отклонения хода часов могут превышать указанные в спецификации значения. Кроме того, в этих условиях смазочные материалы могут потерять свои свойства, что приведет к повреждению деталей часового механизма.

Чистка корпуса часов

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем чистить их мягкой щеткой с мылом в теплой воде. После чистки, а также после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Все часы Panerai можно полировать мягкой сухой тканью.

Ремешок

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть. Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качества ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде.

Кожа, из которой изготовлен ремешок керамической модели, не подвергалась химической обработке и поэтому сохранила свою естественную мягкость и приятную на ощупь текстуру. Цвет и форма изделий из натуральной необработанной кожи могут с течением времени несколько изменяться, однако это никак не отражается на эстетических качествах самого изделия.

Для замены ремешка рекомендуем обращаться в авторизованные сервисные центры или к официальному дилеру Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка.

Только авторизованный сервисный центр или официальный дилер Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки.

Внимание!

Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.

Подарочный футляр Luminor 1950 10 Days GMT включает:

- Руководство по эксплуатации
- Брошюру с сертификатом
- Сертификат пронумерованной серии
- Второй сменный ремешок
- Инструмент для замены ремешка
- Стальную отвертку для замены застежки ремешка

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Для поддержания высоких потребительских свойств часов в течение всего срока службы Panerai предлагает четыре вида обслуживания:

- Полное Обслуживание
- Профилактическое Обслуживание
 - с полировкой
 - без полировки
- Проверка и регулировка хода часов
- Дополнительные операции

Полное Обслуживание

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Разборка механизма вручную
- При необходимости – замена дефектных деталей механизма
- Очистка деталей механизма
- Сборка и смазка механизма вручную
- Установка циферблата и стрелок, проверка их геометрии
- Полировка и ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (если имеется)
- Замена уплотнителей

- Установка механизма в корпусе
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

Профилактическое Обслуживание

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка работы механизма
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (если имеется)
- Замена уплотнителей
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

ПОЛИРОВКА (ПО ТРЕБОВАНИЮ)

Выполняется вместе с профилактическим обслуживанием

- Замена корпуса
- Полировка и чистка корпуса, застежки ремешка и металлического браслета (если имеется)

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ХОДА

- Размагничивание
- Регулировка хода часового механизма
- Замена прокладки задней крышки
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Проверка работы часов и функций часового механизма

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

По поводу не упомянутых выше операций (манипуляции с браслетом, застежкой, замена вращающегося безеля и т. д.) обращайтесь напрямую в центр послепродажного сервисного обслуживания Panerai.

Компания Officine Panerai оставляет за собой право на внесение изменений в регламенты обслуживания без уведомления.



1900年代初于佛罗伦萨的沛纳海专卖店。

历史

自1860年起，Guido Panerai & Figlio公司就致力于生产精密仪器，从而成为意大利皇家海军的指定供货商。Panerai（沛纳海）也因此与航海结下不解之缘，致力为海事探索、时间测量领域与质量及安全标准研发高质可靠的精密仪器，以满足军事装备的基本要求。

1938年，沛纳海推出首款Radiomir腕表。它作为意大利海军的标准配备，贯穿了意大利海军的光辉历程。沛纳海之后推出的Luminor表款由于功能精准，设计新颖，并且限量发行小数，因而迅速成为军事用表神话。Luminor表款与最初发行的Radiomir表款一起，成为表迷与行家争相搜购的罕见珍品。自1993年起，沛纳海在国际市场上不断推出新款的Luminor与Radiomir的新款，凭借Luminor和Radiomir表款迅速晋升为高级运动腕表领域中无可争议的领导品牌。

沛纳海充份利用自家表厂的资源优势，采用最尖端的科技，生产出性能可靠卓越的腕表。这些腕表一如既往地遵照最严格的传统制造规范，通过了极端恶劣的条件下的性能测试。

您可在我们精心筛选的国际钟表经销商和沛纳海专卖店中购买到沛纳海腕表。相关地址可在我们的网站www.panerai.com上查阅。

沛纳海LUMINOR 1950 10 DAYS GMT 腕表

沛纳海Luminor 1950 10 Days GMT腕表限量发行，仅于佛罗伦萨、香港、台北、巴黎、东京和比佛利山庄专卖店发售。

表壳

沛纳海Luminor 1950 10 Days GMT腕表表壳直径44毫米，AISI 316L精钢材质。该型钢为高品质的钢合金，不含磷成分，且绝对防锈，通常用于制造具备高度创新设备的海船。

在制造这款表壳时，沛纳海采用了包含众多复杂操作的技术，以确保其特殊美感和最佳抗震性。为了最优化腕表的长期可靠性，上链表冠中还集成了一种带有螺纹圆环的特殊元素，其作用是控制表冠防护装置的闭合力度。这一个装置可以保护上链表冠不受震荡及意外损坏，以确保表壳的防水性。

在固定于表壳的夹板上套着一个活动控制杆，上面镌刻着“REG.”和“T.M.”（注册商标）字样。控制杆的末端是一个旋转式枕形小部件，可以避免控制杆末端与表冠接触而造成磨损，并最有效地设定两者之间的轴压。

合成蓝宝石水晶表镜，采用硬度仅次于钻石的刚玉制成。不含杂志、清澈透明，经过防划和抗反光处理。

螺旋表背，材质为精钢，刻有发售专卖店所在城市的图案。表背还刻有表壳编号、独立连续编号、年度生产量、材质、以及腕表可承受的最大潜水深度。

腕表防水性能保证达到10巴，相当于流体静力学中1平方厘米在100米深度下所承受的水柱压力。在上述条件下，腕表具有深度约100米的防水功能。

表盘

黑色表盘为沛纳海“三明治”造型，由双层圆盘重叠组成，上层带有穿孔数字刻度和小时刻度，下层则覆以夜光材质。9点钟位置为小秒针，3点钟位置为日历，第二时区由中央指针和9点钟位置的24小时小表盘显示，6点钟位置则为动力储存。

皮表带

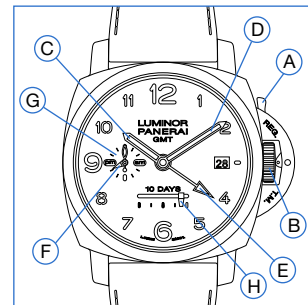
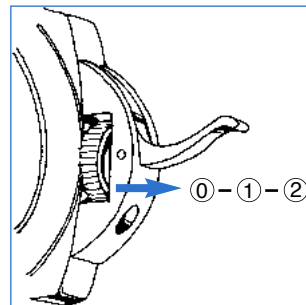
皮革表带具有高抗敏性。搭配刻有沛纳海标志的大型精钢表扣。

机芯

装配完全由沛纳海独创的P.2003型自动机械机芯，直径13¼法分（31毫米），厚8毫米，25石，10日动力储存，3个发条盒，Glucydur®平衡摆轮，每小时震动28,800次（4赫兹）。KIF Parechoc®防震装置。秒针归零装置，296个零部件。

沛纳海表厂（Officine Panerai）不是Glucydur®和KIF Parechoc®的商标所有人。

使用说明 十日动力两地时间腕表



腕表上链

PANERAI Luminor 1950 10 Days GMT 十日动力两地时间腕表配有自动机械机芯，10日动力存储由表盘上的线形指示器（H）显示，如果腕表停了很长时间，推荐打开上链表冠防护装置的控制杆（A）之后，顺时针旋转几次上链表冠（B），使其保持在初始位置。

设定时间

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆（A），将上链表冠（B）拔出到第二扣（位置2）。
2. 检查本地时间小时指针（C）与第二时区（E）指针重叠。如果没有重叠，将表冠推回到第一扣（位置1）。在这个位置，时针可以一小时为一格旋转。将时针（C）与第二时区（E）指针重叠。然后，回到位置2，完成时间设定。

3. 设定正确的时间。在正午前后使用指针（**F**）检查时间是否正确设定。譬如，如果时间是下午3点，就需要检查指针（**F**）位于小秒针表盘的左侧。
4. 将上链表冠（**B**）推回到**位置（0）**，然后将控制杆推回到表冠防护装置中（**A**）。

秒针归零装置

持续小秒针表盘（**G**）位于9点钟位置。当上链表冠（**B**）被旋开并拔出到第二扣（**位置2**），小秒针就会立即归零。秒针归零装置是一个让腕表与参照时间保持同步的极其精确的方式。

请注意：一旦启动秒针归零装置，秒针就会归零，摆轮就会停止转动。如果无意中將上链表冠拔出到了位置2，则需要重新设定精确时间。

设定日期

Panerai Luminor 1950 10 Days GMT十日动力两地时间腕表设有渐进式日期更改装置，大约需要3个小时完成：从晚上10:00到凌晨1:00，前后大约有30分钟的误差。这一日期变更的特殊方法灵感源自瑞士制表的机械传统。此外，还可以向前后两个方向调校日期。要设定日期，请按以下方式进行操作：

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆（**A**），将上链表冠（**B**）拔出到第一扣（**位置1**）。顺时针或逆时针旋转表冠，直至3点钟位置的日期窗口显示出正确的日期。

如果日期在时针（**C**）经过12点钟位置时跳转，则此时的12点代表午夜，否则为中午。请勿于晚上10:30至凌晨1:30之间设定日期。

2. 将上链表冠（**B**）推回到初始位置（**0**），然后将控制杆推回到表冠防护装置中（**A**）。

两地时间功能

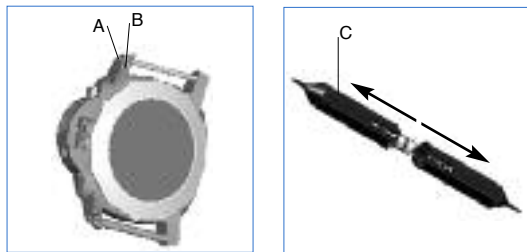
GMT即Greenwich Mean Time（格林威治标准时间）的缩写，该系统为全世界所采用，将整个地球分为24个时区，每一个时区跨度为经度15°。在1883年和1884年于罗马和华盛顿举行的国际会议上，格林威治本初子午线被确立为各地时区的基本参照标准。从格林威治0°经线开始，一共有24个时区，东西方各有12个时区，往东是0点加12小时，往西是0点减12小时。本初子午线（即0°经线）在航海中具有重要的功能：格林威治时间是参照点，用以计算船只的经度与确切位置。沛纳海Luminor 1950 10 Days GMT十日动力两地时间腕表的GMT两地时间功能可以同时显示当地时间和另一国家的时间。

设定第二时区

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆（**A**），将上链表冠（**B**）拔出到第一扣（**位置1**）。
2. 设定所需时间。时针（**C**）将以一小时为一格跳转，指示当地时间，也就是此刻所在地的时间。
3. 此时，第二时区指针（**E**）则将指示本国时间。和本地时间指针（**C**）一样，这个指针也同样以一小时一格跳转，一圈共12小时。在9点钟位置小秒针表盘上的另外一个指针（**F**）以24小时制显示GMT时间，以免可能将上下午混淆。

更换表带

沛纳海Luminor 1950 10 Days GMT精钢腕表使用了一种特殊的表带或表链更换工具。同时按压位于每一个表带配件侧面的表带针（**A**）以及位于表带配件及表带针上的按钮（**B**），就可取下表带针。工具盒中的特殊工具（**C**）可以让这一操作更加简单精确。在更换表带之前，将工具的两部分打开。插入表带针，按压按钮（**B**），即可完成表带更换。



更换表扣

沛纳海Luminor 1950 10 Days GMT腕表还配备了螺丝起子，更换表扣更加轻松。陶瓷表款表带的更换需由沛纳海指定经销商或沛纳海维修服务中心进行。

保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保绝佳的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。

若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。

机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部份零件受损。

腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您以温肥皂水和软刷清洁腕表外壳。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。所有沛纳海腕表均可用柔软的干布擦拭。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水手，应以清水彻底冲洗干净。

陶瓷表款配备的皮表带未经化学处理，以保持其天然、柔软的触感。因其本性，经过一段时间的佩戴后，皮革的颜色和形状会有所变化，但不影响其美观。

欲更换表带，建议您由沛纳海指定经销商或沛纳海维修服务中心为您服务，以避免因自行更换而造成不当的处置。

沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定经销商或沛纳海维修服务中心发售。

注意

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。

Luminor 1950 10 Days GMT腕表礼盒含有：

- 使用说明书
- 维修保证小册子
- 限量编号证书
- 一条备用表带
- 更换表带的工具
- 更换表扣的精钢起子

沛纳海售后服务

为了确保腕表历久弥新，保持卓越品质，沛纳海提供以下四种服务：

- 全面服务

- 基本服务

- 含抛光

- 不含抛光

- 检查并调校手表走时

- 外观检测

全面服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 手工拆卸机芯
- 如有必要，更换有缺陷的机芯部件
- 清洁机芯零部件
- 手工重组机芯并上油
- 重组表盘和指针，检查其位置及整体平行度
- 表壳及金属表链（若有）抛光及超声波清洗
- 更换密封圈

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

基本服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳及金属表链（若有）抛光及超声波清洗
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

抛光（依据要求）

此项目在基本服务中进行

- 移除/更换表壳
- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链（若有）

检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的运行
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

外观检测

除上述外其他操作（如：关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等），请直接与沛纳海售后服务中心联系，提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及/或各项目下内容的权利，不需另行通知。

BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

BEIJING

Unit 105, 1/F YinTai Business Center, No.2
JianWai Avenue, ChaoYang District
100006 Beijing - China
Tel. +86 10 8517 1263
Fax +86 10 8517 1262
parklife.beijing@panerai.com

BEIRUT

Beirut Souks, Weygand St.
PO BOX: 70017 ANTELIA-S-LEBANON
Tel. +961 1 999939 - +961 1 999945
paneraiboutiquebeirut@dm.net.lb

BOCA RATON

318 Plaza Real
Boca Raton, FL 33432
Tel. 561-361-6526
Fax 561-361-6494
bocaraton@panerai.com

BUENOS AIRES

Av. Alvear 1814, C1129AAN,
Buenos Aires - Argentina
Tel. +5411 4802 0170
Fax +5411 4802 0171
boutique-panerai.buenosaires@panerai.com

DUBAI

AHMED SEDDIQI & SONS
PO Box 2123, Dubai Mall
United Arab Emirates
Tel. +971 4 3398444
Fax +971 4 3398445
paneraiboutique@seddiqi.com

DOHA

PO Box 75, Villaggio Mall
Doha - Qatar
Tel. +974 4519866
Fax +974 451 73 39
Panerai.Villaggio_Luxury@alibinali.com

FIRENZE

BOTTEGA D'ARTE E ARCHIVIO STORICO
Piazza S. Giovanni, 16R (Palazzo Arcivescovile)
50129 Florence -Italy
Tel. +39 055 215795
Fax +39 055 218648
boutique-panerai.firenze@panerai.com

FIRENZE - FOUR SEASONS HOTEL

Borgo Pinti, 99
50121 Florence, Italy
Tel. +39 055 2639621
Fax +39 055 2639621
boutique-panerai-fourseasons.firenze@panerai.com

GENEVA

Rue du Rhône 19
1204 Genève
Tél: +4122 818 66 44
Fax: +4122 818 66 49
geneva@panerai.com

HONG KONG

Prince's Building, shop G-30
10 Chater Road, Central, Hong Kong
Tel. +852 2522 9373
Fax +852 2522 9131
prince.hk@panerai.com

HONG KONG

2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong
Tel. +852 2992 0175
Fax +852 2992 0176
canton.hk@panerai.com

LOS ANGELES

9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210 - California - USA
Tel. +1 310 228 1515
Fax +1 310 228 1520
beverlyhills@panerai.com

MACAU

Shop G22, Ground Floor,
One Central, Macau
Tel. +853 2875 0801
Fax +853 2875 0802
macau@panerai.com

MADRID

C/ José Ortega Y Gasset, 11
28006 Madrid - Spain
Tel. +34 91 435 44 20
Fax +34 91 576 40 10
boutique@opmadrid.com

MOSCOW

10, Nikolskaya street
Shopping Center "Tretyakov Plaza"
109012 Moscow - Russian Federation
Tel. +7-495-721 91 18
Fax +7-495-721 91 17
boutique.panerai.moscow@da-vinci.ru

NEW YORK

545 Madison Avenue,
NY 10022, New York - USA
Tel. +1 212 223 1562
Fax +1 212 421 3716
newyork@panerai.com

PARIS

3/5 rue de la Paix
75002 Paris- France
Tel. +33 (0)1 55 04 19 36
Fax +33 (0)1 55 04 19 37
paris@panerai.com

PORTOFINO

Via Roma, 13
16034 Portofino (GE) - Italy
Tel. +39 0185 267123
Fax +39 0185 267601
boutique-panerai.portofino@panerai.com

RIYADH

Mohamed Bin Abdul Aziz Street (Al Tahlia)
C Center Building - P.O.BOX 8201
Riyadh 11482 KSA
Tel. +966 1 4626558
Fax +966 1 4655688
panerai-riyadh@platinumsands.com

SHANGHAI

Unit B102, Plaza 66, No.1266, Nanjing Xi Road
Shanghai - China 200040 - China
Tel. +8621 6288 0100 - +8621 6288 0102
Fax +8621 6288 0105
plaza.shanghai@panerai.com

SHANGHAI

L1-16, Shanghai IFC, 8 Century Avenue, Lujiazui,
Pudong, Shanghai
Tel. +86 21 5012 1680
Fax +86 21 5012 1681
ifc.shanghai@panerai.com

TAIPEI

Taipei 101 Mall / 1F, No. 45
Shi Fu Road, Taipei, Taiwan
Tel. +886 2 8101 7998
Fax +886 2 8101 7997
101.taipei@panerai.com

TOKYO

7-6-19, Ginza, Chou-Ku
Tokyo 104-0061 - Japan
Tel. +81 3 5568 7111
Fax +81 3 5568 7112
boutique-panerai.ginza@panerai.com

CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

ARABIA SAUDITA / SAUDI ARABIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ARGENTINA

VLG Americas SA
Avenida Quintana 529, 1° piso
1129ABB Buenos Aires
Tel. +54 11 480 49937
Fax +54 11 480 54584

AUSTRALIA

RICHEMONT AUSTRALIA PTY. LTD
Suite 2, Level 9
60 Elizabeth Street
Sydney, NSW, 2000
Tel. +612 8215 5517
Fax +612 8215 5580
general.csd@richemont.com

AUSTRIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

BAHREIN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

BELGIO / BELGIUM

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

BRASILE / BRAZIL

CARTIER DO BRASIL LTDA
Rua Haddock Lobo, 1553
Sao Paulo 01414-003
Tel. +55 11 30 65 78 65
Fax +55 11 30 63 48 74

CANADA

R.C.I.
4610 Eastgate Parkway, Unit 1
Mississauga, Ontario L4W3W6
Tel. +1 (800) 661-6109
Fax +1 905 602 8238

CARAIBI / CARIBBEAN

RICHEMONT LATIN AMERICA
& CARIBBEAN, LLC
2315 NW 107TH AVE, B-30
MIAMI, FL 33172
TEL. +1 786 363 0533
FAX +1 786 845 7180

CINA / CHINA

RICHEMONT COMMERCIAL
COMPANY LIMITED
Room 501, 5/F, Evergo Tower
1325 Huai Hai Road (M)
SHANGHAI 200031
Tel. +86 21 6161 2888
Fax +86 21 6161 2800

RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY
LIMITED
ROOM 601, 6/F, New World Center
3 Chong Wen Menwai Da Ji
Beijing 100062
Tel. +86 10-6709 4888
Fax +86 10-6709 4800

CIPRO / CYPRUS

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

DANIMARCA / DENMARK

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

EGITTO / EGYPT

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**EMIRATI ARABI UNITI /
UNITED ARAB EMIRATES**

RICHEMONT DUBAI FZE
PO Box 33269
Dubai
Tel. +971 4 602 6846
Fax +971 4 299 6960

FILIPPINE / PHILIPPINES

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

FRANCIA / FRANCE

CIS
ZI des Mardelles
31/53 Rue Blaise Pascal
93600 Aulnay sous Bois
Tel. +33 1 42 18 56 15
Fax +33 1 42 18 43 53

GERMANIA / GERMANY

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
Landsberger Str. 302-306
80687 München
Tel. +49 89 55 98 42 29
Fax +49 89 55 98 42 30

GIAPPONE / JAPAN

RICHEMONT JAPAN LTD
Panerai Technical Service
MSC Fukagawa Bldg. No.2
2-9-8, Saga, Koto-ku,
Tokyo 135-0031
Tel. +81 3 5639 7247
Fax +81 3 5639 7280

GIORDANIA / JORDAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

GRECIA / GREECE

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano - ITALY

GUAM

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

HONG KONG

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
Customer Service Department
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. +852 3180 5633
Fax +852 2537 8548

INDIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

INDONESIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
SINGAPORE

IRAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ISRAELE / ISRAEL

Pregasi contattare / Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ITALIA / ITALY

RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Via Ludovico di Breme 44/45
20156 Milano
Tel. +39 02 3026 1
Fax +39 02 3026 350

KUWAIT

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

KOREA

3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,
Seoul, Korea 135-100
Tel. +82 2 514 1223
Fax +82 2 518 4626

LIBANO / LEBANON

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LUSSEMBURGO / LUXEMBURG

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

MALESIA / MALAYSIA

RICHEMONT LUXURY (MALAYSIA)
SDN BHD.
Suite 16.01, level 16, Menara Hla
3 Jalan Kia Peng
50450 Kuala Lumpur
Tel. +603 21765888
Fax +603 27165900

MESSICO / MEXICO

RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.
Torre Altiva
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12
Colonia Lomas de Chapultepec
11000 Mexico, D.F.
Tel. +52 55 52 49 8100
Fax +52 55 52 49 8140

MAROCCO

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

NUOVA ZELANDA / NEW ZEALAND

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT AUSTRALIA PTY LTD
Sydney - AUSTRALIA

OLANDA / THE NETHERLANDS

R.L.G. EUROPE B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Tel. +31 20 3428666
Fax: +31 20 3428699
rcs.amsterdam@richemont.com

OMAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

PORTOGALLO / PORTUGAL

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT IBERIA S.L.
Madrid - SPAIN

QATAR

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

REGNO UNITO / UNITED KINGDOM

RIS
PO Box 34210
London NW5 3BZ
Tel. +44 207 290 5125
Fax +44 207 290 5131

RUSSIA

R.L.G.
Stoleshnikov pereulok, 14
107031 Moscow
Tel. +7 495 933 74 18
Fax +7 495 625 56 44

SINGAPORE

RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
390 Havelock Road
#08-05/06 King's Centre
Singapore 169662
Tel. +65 6317 2588
Fax +65 6317 2599
customer-service.sg@richemont.com

SPAGNA / SPAIN

RICHEMONT IBERIA S.L.
Calle José Abascal, 4 - 5 planta
28003 Madrid
Tel. +34 91 444 18 00
Fax +34 91 448 10 36

STATI UNITI / U.S.A.

RICHEMONT TECHNICAL CENTER
15100 Trinity Blvd, Suite 300
Ft. Worth, TX 76155
Tel. +1 (866) 374-4430
Fax +1 (817) 785-2391

SUDAFRICA / SOUTH AFRICA

VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD
PO Box 782192
Sandton 2146
Tel. + 27 (0) 11 317 2600
Fax + 27 (0) 11 317 2601

SVEZIA / SWEDEN

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

SVIZZERA / SWITZERLAND

RICHEMONT SUISSE SA
10, route des Biches
1752 Villars-sur-Glâne
Tel. +41 26 407 92 11
Fax +41 26 407 92 12

TAILANDIA / THAILAND

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

TAIWAN

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,
TAIWAN BRANCH
12F, 109 Min Sheng E. Road
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 2715 7686
Fax +886 2 2546 1378

TURCHIA / TURKEY

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com

Printed in Italy by A.G. Color Black - Milano - 10.10

PAA02102

